KGB troops destroy Ukrainian church

Marco Levytsky

Soviet security forces recently destroyed a Ukrainian Catholic Church in the village of Pniatyn in the Peremyshliany region of western Ukraine, southeast of Lviv, reports the underground *Chronicle of the Catholic Church in Ukraine*.

During the night of June 21, 1984, a division of KGB troops and militia "broke into the village and, as the German punitive squads did in the past, surrounded the local Catholic Church and, within three hours, destroyed it," says the seventh edition of the journal which was obtained by the *Ukrainian Press Bureau* in Rome.

According to the *Chronicle*, all the church vestments and furnishings were burned.

The apparent motive for the attack was the refusal of the local populace to accept a "Muscovite batiushka", or priest from the officially-sanctioned Russian Orthodox Church.

"Nothing is sacred to these servants of the people, faithful Leninists' ", says the *Chronicle*.

"They serve up faith and truth to the Muscovite occupant for a piece of horse sausage, destroying their own faith, culture and language," says the *Chronicle*.

The following day, Vasyl Kobryn, chairman of the "Initiative Group in Defence of the Faithful and the Church" in Ukraine was called in for a "discussion with the chairman of the Council of Churches of the Council of Ministers for the Ukrainian Soviet Socialist Republic Reshetylo, his assistant Sawchuk and an unidentified third man suspected of being a KGB agent. (First names of Reshetylo and Sawchuk aren't given).

They apparently threatened Kobryn, warned him that any human rights and Catholic activity is anti-Soviet, and tried to get him sign a recantation.

Kobryn refused and Reshetylo reportedly said he will destroy the "initiative Group" adding "whoever is with Rome, is against us."

On the third of July an article in a local western Ukrainian paper, *Nash Zyttia* appeared which the *Chronicle* interprets as a signal for stepped-up persecution.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Ціна 50¢ Price

Едмонтон середа, 30 січня 1985 — P. LVIII, ч. 5
Edmonton, Wednesday January 30, 1985 — P. LVIII 5

Святкування незалежности

Свічка волі ще сяє

Марко Левицький

До струн "Ще не вмерла Україна", і перед публікою 500 людей, жовто-блакитний прапор незалежної Української Народньої Республіки знов замаяв перед едмонтонською міською ратушею в суботу 25-го січня у відзначенні 67-ої роковини проголошення незалежної України.

Символічне піднесення прапору УНР — це традиційна річна подія в Едмонтоні з нагоди свята державности в нашому місті.

Цього року свято державности складалося із піднесення прапору, пресконференції з англомовною пресою після того, та святковим концертом у неділю.

Головним доповідачем на концерті цього року був торонтський професор Мирослав Мацюцький, голова Світової Ради Українських Комбатантів, Торонто.

Про концерт подано в осібній статті в цьому числі *Вістей*.

Під час піднесення прапору, майстер церемоній, Ігор Брода з'ясував запропоновані зміни в законі іміграції, під якими втікачі із східної Европи не дістають автоматично становища втікачів, а мусять доказати, що для них є загрозою, якщо повернуться до СССР або до одного із їхніх сателітів.

Під час самого піднесення прапору і пізніше на пресконференції, справа змін в законі піднесена, як негативна не тільки для українців, але й для всіх тих, що пробують втекти від комуністичних урядів.

Посадник Едмонтону, Лаврентій Дікур заявив, що люди втікають до Канади, бо не мають свободи в своїх країнах, та й не

Прод. ст. 2

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH. 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035.
Return Requested

PLEASE SEND TO:

KGB closes Ukrainian underground journal
Page 3

На самій горі: Прапори Канади та вільної України майорять перед міською ратушею. Згори: Посадник Едмонтону, Лаврентій Дікур та голова провінційної ради КУК, Андрій Семотюк піднімають синьо-жовтий прапор

Молодечі організації та глядачі під час піднесення прапора

Свічка

Прод. із ст. 1

можуть говорити про те, що можуть говорити в Канаді, та читати те, що можуть читати в Канаді.

Голова провінційної ради Комітету Українців Канади Андрій Семотюк підкреслив потребу допомоги українцям, поневоленим у рідному краю.

"Хоч це є правдою, що тут не можливо визволяти Україну, але набагато краще засвітити одну свічку, ніж проклинати темноту", заявив Семотюк.

Голова міської ради КУК, Михайло Кучер також з'ясував потребу помагати Україні і також про єдність національної акції.

Трагедія Української Народної Республіки була в тому, що було мале число війська свого населення та й не було змоги перемогти ворожі армії, сказав Кучер.

Голова Світового Конгресу Вільних Українців, Петро Саварин заявив, що українців є мільйони у вільному світі, і їм потрібно затримувати рідну мову, культуру та нарід.

"Ідея демократичної України не загине, аж доки не загине український нарід", сказав Саварин.

Також є важливим, щоб світ знав, що може статися, коли червона Росія забирає незалежність від інших країн, додав Саварин.

На пресконференції було двоє представників англомовної преси, із *Едмонтон Джорнел* та *Иннер Сити Нюз*. що є місцевим місячником в центрі Едмонтону.

Українські представники на конференції, Саварин та проф. Богдан Кравченко із Канадського Інституту Українських Студій інформували репортерів.

Джорнал вмістив статю на першій сторінці міської частини недільного числа під заголовком "Українці пам'ятають батьківщину", де згадано також про зміни в політиці іміграції, багатокультурної політики міста Едмонтону, багатокультурної політики федерального уряду та потребу двомовних шкіл.

Пресова конференція після піднесення прапора відбулася в залі парафії Св. Йосафата "Верховина", де також була виставка поштових значків та грошей Незалежної Української Народньої Республіки. Збірка цих історичних марок та грошей — Осипа Кокіля із Едмонтону. На світлині п. Кокіль стоїть перед своєю колекцією.

Чи ви відновили вашу передплату?

John Q. Public
00000 - 000 St.
Edmonton, Alta.

Jan. 1985

Подивіться на горішний куток наліпки із вашою адресою. Якщо там немає дати, або якщо дата вже минула, це значить, що ви ще не відновили вашої передплати. Якби ви нам післали відновлення передплати, поки ми вам мусимо післати повідомлення, це би нам дуже допомогло. Просимо виповнити нижче подану форму та вислати на :

Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alta. T5H 2M8

разом із передплатою

Ім'я.....
Адреса.....
Місто..... Пров.....
Поштовий Код.....
В Канаді.....$20.00 на рік
Поза Канадою.....$30.00 на рік

(Кошти подані в КАНАДСЬКИХ ДОЛЯРАХ)

Арешт ще одного українського священика

На днях редакція одержала великий матеріял, який появився на Заході, відносно переслідування Католицької Церкви і її вірних в Західній Україні, що видається ініціятивною групою захисту прав віруючих і церкви в Україні.

Відомо, що ця група повстала 9 вересня 1982 р. і її оснував Йосип Тереля, а до її складу увійшли о. Григорій Будзинський, як секретар, о. Діонісій, о Ігнатій і Стефанія Петраш-Січко. Від того часу група почала активно діяти.

Український священик Греко-Католицької Церкви, 71 річний Антон Поточняк був заарештований п'ятий раз в жовтні 1983 року. Арештували священика відразу після операції, ще навіть не були зняті шви, і відправили його до Львівської тюрми, де через два тижні йому зробили повторну операцію.

Поточняку був винесений вирок — один рік таборів суворого режиму.

18-го листопада 1983 року із Львівської тюрми переведений в табір ВЛ-315/30, де начальником є підполковник Повшенко, хворий о. Антон Поточняк.

Начальник санітарної частини капітан Тализін відмовився положити в лікарню 71-річного священика, мотивуючи, що наче б то о. Антон погано ділає на в'язнів. "А я хочу спокійно спати" — заявив Тализін.

14 грудня о. Антона Поточняка викликали в штаб колонії, де були присутні начальник табору підполковник Повшенко, майор Волочюгін, начальник режимної частини підполковник Філіпов та інші офіцери.

За очі начальника Повшенка його співробітники називають "піночетом". Його найулюбленішим "заняттям" є — ходити в карцер і чекати, щоби "зеки" (в'язні) просили пробачення, і після цього він милостиво говорить до них: "Ось бачиш, як ти ображаєш совєтську владу? Навіть в концтаборі тебе треба карати, тому я тобі додам ще 15 суток (діб)". Після цього він дико сміється і іде до іншої жертви.

Повшенко заявив о. Антону, що тепер є інструкції, як поступати з українськими католиками і тому о. Антон повинен виконувати норму і працювати.

"Ми маємо право посадити в карцер усіх католиків до 90 років, які не виконують робочих норм. Тож священики не мають знижки на старість".

Після цього було зачитано постанову на 15 діб керцера.

"Ми не допустимо Польщі!" — крикнув Повшенко 10-го лютого 1984 року, після чого о. Антон був поміщений в карцер до виправлення. Через три дні у хворого священика відкрилась кровотеча і його перевезли в табірну "лікареньку", але Тализін запротестував і на другу добу знову перевели хворого о. Антона в карцер.

Ціна нафти до США падає

Канадський уряд зменшує ціну нафти, яку продається Сполученим Штатам Америки, щоб зменшити запас нафти в Альберті та Саскачевані.

Це означає, що ціна за кандську нафту буде на $5.00 менша, ніж ціна за яку продається в Торонті, тому що федеральний уряд зменшує свій податок на експорт на 48 відсотків.

Національна Рада Енергії також хоче зменшити ціну тяжкої нафти із Ллойдмінстеру на $2.22 за бочку.

Цю нафту уживається в США для асфальтування доріг.

Тепер в околиці Ллойдмінстеру є від 40,000 до 50,000 бочок нафти, яку можна витягнути, але вона в землі тому, що немає на неї покупців.

Lesick raises Ukrainian independence in Commons

Edmonton East MP Bill Lesick brought the 67th anniversary of Ukrainian independence to the attention of the House of Commons, last week.

Wednesday, Jan. 23, the first-term Progressive Conservative rose in the house to note the previous day marked the anniversary of the proclamation of Ukrainian Republic noting it recognized the highest principles of democracy and human rights, but was subverted by the Soviets in 1922.

"Today, the spirit of the Ukrainian nation survives," he noted.

"The Ukrainians have paid the price for the pursuit of freedom. History has often forgotten the Black Famine of 1933. More than six million innocent people, victims of communism, died unmercifully through forced starvation.

Bill Lesick

"We pray that freedom and human rights will always be the hallwark of our nation, Canada. We pray for freedom in other lands, for oppressed people, including the oppressed people in Ukraine," Lesick said.

More Ukrainian Community News, Page 7

ХВИЛЯ МРІЙ

пластова забава

Субота, 16 лютого 1985 р
Saturday, February 16, 1985

Оркестра — Думка

Верховина — Parish Hall
9637 - 108 Ave., Edmonton

Коктейлі, Вечеря, Перекуска
Cocktails, Supper, Snacks

Білети: Студенти: 21 дол.
Дорослі: 24 дол.

Продаються в Українській книгарні або в Зенона Мартенкова тел. 476 - 8858

Subscribe to Ukrainian News

Fill out this form and send to this address:

Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alta. T5H 2M8

Name.

Address.....

City.....Prov. .....
Postal Code.....
Subscriptions in Canada $20.00 a year
Outside Can

Chronicle ceases publication

The underground *Chronicle of the Catholic Church in Ukraine* may have ceased publication temporarily.

A handwritten note at the end of the eighth edition of the *Samvydav* journal, which *Ukrainian News* obtained last week through *Ukrainian Press Bureau* in Rome, says Soviet security forces confiscated the two typewriters and photocopying machine the *Chronicle* had been using, thus it will not appear for a while.

The first three editions, which we obtained in the Russian language, appear to have been printed in the spring of 1984.

The seventh and eighth, which are provided in Ukrainian through the *Ukrainian Press Bureau* appear to be dated from the summer of 1984.

The appearance of the first three in Russian would indicate the group publishing them used the Russian *Samizdat* network to smuggle them to the west.

Ukrainian News will be publishing more excerpts from the Chronicle in upcoming editions in Ukrainian.

Currently, Prof. Bohdan Krawchenko of the Canadian Institute of Ukrainian Studies is analyzing the five available editions.

Astro Travel Service

10856 - 97 Street
Edmonton, Alberta T5H 2M5 Tel. (403) 423-2351

* TOURS TO UKRAINE IN 1985 *

ТУРИ НА УКРАЇНУ на 1985 рік

PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE!!

1. UKRAINE WELCOMES TO (Plus Paris)
Kiev - 1 day; Lviv - 4 days; Ternopil - 4 days; Chernivtsi - 4 days; Odessa - 4 days; Kiev - 4 days; Paris - 1 day. TOTAL - 22 days.

DEPARTURES	RETURNS	TOTAL PRICE
May 03	May 26	$2,448.00
May 17	June 09	2,505.00
May 31	June 23	2,655.00
June 14	July 07	2,655.00
June 28	July 21	2,655.00
July 12	August 04	2,655.00
July 26	August 18	2,655.00
August 09	September 01	2,655.00
August 23	September 15	2,655.00
September 06	September 29	2,555.00
September 20	October 13	2,555.00

SINGLE SUPPLEMENT.....$ 550.00

2. HELLO UKRAINE (Plus Paris)
Kiev - 1 day; Lviv - 5 days; Ternopil - 5 days; Kiev - 3 days; Paris -1 day. TOTAL - 15 days.

DEPARTURES	RETURNS	TOTAL PRICE
May 10	May 26	$2,148.00
May 24	June 09	2,205.00
June 07	June 23	2,355.00
June 21	July 07	2,355.00
July 05	July 21	2,355.00
July 19	August 04	2,355.00
August 02	August 18	2,355.00
August 16	September 01	2,355.00
August 30	September 15	2,355.00
September 06	September 22	2,255.00
September 13	September 29	2,255.00

SINGLE SUPPLEMENT.....$ 350.00

Special Tours

FARMER'S TOUR - 21 DAYS
Moscow - 2 days; Sochi - 3 days; Crimea - 3 days; Lviv - 4 days; Chernivtsi/Ternopil - 3 days; Kiev - 3 days; Moscow/Leningrad - 2 days; Paris - 1 day. TOTAL - 21 days.
INCLUDE:
State Grain Farm; Cooperative Farm; Orchard/Vineyard; Farm Equipment Factory; Gala Farewell; Standard City Tours; Horse Breeding; Something for the Wives - Shopping - Moscow - Theatres.
PRICE: $2,725.00
(Excluding Taxes, Double Occupancy)

REV. SHINDUKE GROUP TOUR
Departing Edmonton May 24, 1985 by Air to — Kiev - 3 nights -Rail; Chernivtsi - 3 nights - Rail; Ternopil - 4 nights - Rail; Lviv - 4 nights -Air; Yalta - 3 nights - Air; Kiev - 1 night - Air; *Paris - 1 night - Air; Edmonton.
*Optional if connections required, at no cost to Group.
TOTAL PRICE (excluding tax) Double Occupancy $2,196.00

Other Services to Ukraine:

SENDING MONEY
— Minimum 500 Roubles
— Family gets funds in 1 to 3 months

VEHICLES
— Motorcycle $3,200
— Cars
Minimum $5,590
Maximum $9,085
— Family gets item in 3 to 6 months

- Funds sent via Canadian bank
- Vehicles bought via Moscow.
- IF FAMILY does not receive Money or Vehicle, bank refunds same to Canadian Sender

Інші служби в Україну

Посилка грошей

- Мінімум 500 рублів
- Родина дістає гроші від 1-го до 3-ох місяців

Машини

- Мотоциклі $3,200
- Авта Мінімум $5,590 Максимум $9,085

Родина дістає авта від 3-ох до 6-ох місяців

- Фонди посилаємо через **канадський банк**
- Машини куплені в Москві
- Якщо родина не дістає гроші чи машини, банк то віддає посилаючим із Канади

Other Tours

CENTRAL ASIA & CAUCAUSUS
Moscow 3, Dushanbe 2, Samarkand 1, Tashkent 1, Baku 2, Tbilisi 2, Sochi 3, Leningrad 3 = Total 18 days. *DEPARTURES: May 13, June 17, July 1, September 9* **TOTAL PRICE: FROM $2555.00**

GEMS & JEWELS OF THE USSR
Moscow 4, Kiev 3, Yalta 4, Leningrad 5 = Total 17 days. *DEPARTURES: May 10, 24, June 7, 21, July 5, 12, August 9, 23, September 6, 20, October 11, 18* **TOTAL PRICE: FROM $2145.00**

Українські Вісті
Ukrainian News
Головний редактор та адміністратор

Марко Левицький

Помічний та мовний редактор

Христина Шерман

Ukrainian News is published every Wednesday except for two weeks in July at 10967-97 Street, Edmonton, Alberta. T5H 2M8, Telephone (403) 423-6985. Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for the payment of postage in cash. 2nd Class Mail, Permit 1035.

Пошта дискримінує

Якщо ваші *Вісті* знов запізнилися минулого тижня, прошу нам не дзвонити, бо це нічого не допоможе, це не наша вина. Просимо вас просто задзвонити туди, де можуть помогти, тобто на службу костумерів Канадської Пошти. Їх телефон: 420-3065.

Минулого тижня пошта просто відіслала *Вісті* назад до нашого друкара. Вони сказали, що ми не подали повністю поштові коди на мішках, які йдуть до малих містечок, а тільки першу половину. Одна справа, що в Вегревилі чи Бонивилі, чи якім-небудь іншім містечку мають той самий код, тому вся пошта йде до однієї станції та люди мусять туди їхати, щоб її одержати.

Але ще гірше, що ми вже три роки користуємося тою самою системою, яку нам пошта рекомендувала, *і ніхто із пошти ані разу нас не повідомив, що це неправильно.*

Замість поінформувати нас, вони просто в один день не захотіли відіслати газету, аж доки це не було поправлено. Ми довідались, що вони час від часу так поступають із малими тижневиками особливо тоді, коли тижневики нарікають на службу.

Але і ми маємо право, і наші читачі мають право нарікати, якщо газета запізнюється. Вже, нарешті, *Вісті* приходять деяким людям в Едмонтоні до двох днів після друку, але не всім. Служба до інших частин Канади просто нечувана. Наші передплатники в Торонті, наприклад, часто дістають газету запізнену на три або чотири тижні.

Вісті не є одинокою газетою, що мають таку проблему. Такі самі проблеми мають усі етнічні газети або сільські тижневики, які висилаються поза своєю місцевістю. Але, чомусь, великі журнали, як наприклад, *МекЛейнз,* дістають дуже добру службу. Це тільки означає, що поштова служба дискримінує менші видання, хоч менші видання платять таку саму рату за вагу.

Post Office discriminates

If your paper was late again last week, please don't call us because it won't do anything. Please call directly there where it might do some good, namely customer service at Canada Post. Telephone: 420-3065.

Last week, the Post Office simply sent our papers back to our printer because, they said, the postal codes on mailing bags to small towns wern't put in full. Just the first half was given. One thing is that everybody in Vegreville, Bonnyville, or any other town have the same postal code because all the mail goes to one station where people have to pick it up themselves.

But, even worse, for the last three years, we have been using a system *which the Post Office recommended and which no one had ever informed us was incorrect.* Instead of telling us, they simply decided, one day, to send all the papers back until it was corrected. We found out that they do this quite often with small weeklies, especially when the weeklies complain about the service. Well, we have the right to complain, when the paper is late, and so do our readers. Finally *Ukrainian News* is getting to some readers in Edmonton within two days of publication — but not all. Service to other parts of Canada, however, is abominable. Our subscribers in Toronto, for example, get their papers three or four weeks late.

Ukrainian News is not the only paper with this problem. This is common to all ethnic papers and rural weeklies who send copies their region. But, for some reason, big magazines, like *MacLeans,* get good service. This just means that the Post Office discriminates against smaller publications even though the smaller publications pay the same rate per weight.

Перспектива

Економічні клопоти в Ізраїлі

Наш політичний оглядач

Т. Г. Литвяк

На протязі кількох останніх десятиріч канадські й американські газети й журнали багато писали про Ізраїль. Часом це писання здавалося мені перебільшеним агітаційно-пропагандивним наступом економічно й політично сильної, старої й нової жидівської іміграції в Америці й Канаді, непропорційним ні до розміру, ні до значення цієї маленької країни. Тим часом я почав у цій писанині бачити деякі позитивні речі. Ізраїль, на Середньому Сході, став майже єдиним діючим ворогом нашого ворога, і тим самим, може, потенційним другом поневоленої Москвою України.

Нижче я подаю свій переклад, або майже переклад, статті Еріка Марголіса (Eric Margolis), члена Канадського інституту стратегічних досліджень, надрукованої в "Едмонтонському сані" за 8-ме січня, стор. 11.

"Проклята економія — більша загроза, як усі араби разом" — сказав мені один високий урядовець Ізраїля. Його думка, на жаль — вірна. Перемігши всіх своїх ворогів у боях, Ізраїль сам опинився під зростаючою економічною облогою.

Інфляція сьогодні дійшла до 650-ти відсотків і може скоро досягти 1.000 Іноземна заборгованість Ізраїля досягає 32-ох мільярдів долярів. Лихва на цю суму коштує 4,5 мільярдів річно (більше як 14% — ТГЛ). У самому Ізраїлі лишається тільки одномісячна вартість цих закордонних позик.

Нетривкий коаліційний уряд Ізраїля недавно попрохав Вашінґтон дальших 5,3 мільярдів на 1985 рік, на 50% більше, ніж минулого року. Ізраїль уже тепер найбільший одержувач американської допомоги. Із 1948-го року Вашінґтон дав або позичив Ізраїлеві 37,2 мільярдів, це більше, наприклад, як загальна позика США для всієї Південної Америки.

Щедра підтримка США проте може бути стримана трьома новими факторами. Вашінґтон змушений шукати способу зрізати свій власний дефіцит. Конгресові буде тяжко дати більше грошей Ізраїлеві в той час, коли він скорчує домашні витрати. Вимога Джеса Джексена (Jesse Jackson), що гроші швидше малють бути витрачені на домашніх чорних, ніж на Ізраїль, не пройшла непоміченою.

Згідно з угодою, підписаною в таборі Давида (Camp David), США має дати Єгиптові майже стільки ж, як Ізраїлеві. Минулого року ці дві нації дістали 45% американської чужоземної допомоги. Якщо Ізраїль дістане нові мільярди, то Єгипет має дістати їх теж, хіба він би зрікся угоди табору Давида і приєднався до табору арабів.

Додаткова допомога США мабуь не могла би вирішити основну економічну проблему Ізраїля: рівень життя громадян країни лежить поза межами реальних засобів. Єрусалим видає 30% загальної продуктивности нації і 40% урядового бюджету на оборону. Наслідок цих великих витрат на озброєння — Ізраїль має одну із найбільш потужних і боєздатних армій світу.

Перед війною 1967-го року Ізраїль витрачав тільки 10% своєї продуктивности на оборону і тримав 75.000-ну армію. Сьогодні його постійна армія виросла до 150.000 і витрати на неї зросли в 3,8 разів — проте безпека країни не збільшилась. Потреба придбати нову дорогу високо-технічну зброю ще більше піднімає військові витрати.

Ізраїль просто не може собі дозволити тримати таку велику постійну армію, окупувати Ліван (Lebanon) і колонізувати Західний берег — усе це одночасно — без значного пониження життєвого рівня. Але ізраїльтяни звикли до рогу достатку урядових цукерок, що робить Канаду суворою в порівнянні.

За цим усим ховається зростаючий страх, що економічна контузія країни може змусити багатьох ізраїльців до втечі за кордон. Ходять чутки, сильно за перечувані урядом, що вже тепер більше людей лишають Ізраїль, ніж іміґрують до нього.

Коли ж економія продовжуватиме гіршати, то цей процес пришвидчить справді велику загрозу довгочасному існуванню жидівської держави. Після поглинання Західнього берега й Ґази, 40% населення Ізраїля — араби.

Утрата ще більшої кількости жидівських громадян — остання річ, яку Ізраїль хоче бачити. Деякі дослідження провіщають, що біля 2000-го року більшість населення країни буде арабська, і це при умові, що втрати населення через еміґрацію не буде.

Усі ці проблеми додали до сучасної економічної кризи. Як і багато інших західних націй, політики Ізраїля обіцяли своїм виборцям більше, ніж вони можуть дати. Зробивши це, теперішній нестійкий коаліційний уряд не має політичної волі й кмітливости, щоб зробити масивне, непопулярне, скорочення у видатках.

Проте Ізраїль повинен діяти рішуче, щоб уникнути катастрофального економічного обвалу. Беручи до уваги психологію виборців, тут чи десь інше, найбільш ймовірним буде, що

Прод. ст. 12

Листи до редактора

Фундація допомагає нам

Вельмишановні Пані і Панове,

При цьому листі пересилаємо Вам чек на $1,000, які дирекція Шевченківської Фундації призначила з доходів фундації в біжучому році, як дотацію на потреби Вашого видавництва. Рівночасно дирекція висловила Вам високе признання за місію, яку Ваше видавництво сповняє для збереження української мови, культури і нашої української ідентичности серед української громади в Канаді.

Рівночасно дякуємо Вам за поміщування комунікатів Шевченківської Фундації і Комітету Українців Канади на сторінках Вашого цінного видання, що дає заохоту складати дальші датки на фундацію і на КУК і в цей спосіб дає їм можливість збільшити в майбутньому субсидії і стипендії Фундації на розвиток української культури в Канаді.

З нагоди Різдва Христового і Нового Року пересилаємо Вашій дирекції, працівникам та читачам найсердечніші побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ та дальших великих успіхів на видавничому полі.

З глибокою до Вас пошаною,
Анна Вах,
Асистент екз. дир.

Думки авторів не завжди висловлюють думки Редакції. Приймаємо тільки оригінальні і підписані статті, кореспонденції, дописи і посмертні згадки, писані на машинці через лінію з маргінесом по обох боках, щоб могли справити рукопис; у відбитках ніяких посилок не приймаємо. Редакція застерігає собі право скорочувати статті, кореспонденції, дописи і посмертні згадки.

Avoiding another Ukraine

Eric Margolis

During three nightmare years, between 25 and 27 million Soviet citizens were shot, purposely starved or perished in concentration camps.

While this epic slaughter was in process, numerous Western intellectuals churchmen and journalists were toured through Moscow and Ukraine by helpful Soviet guides. Such luminaries as the philosopher Bertrand Russell and the writer John Reed reported that Russia was happy and prosperous.

One must suspect that a similar process is being repeated today In Ethiopia. Western journalists and aid administrators are being shown only what their Ethiopian hosts want them to see. No Westerners are allowed anywhere in Ethiopia without government "guides".

If Western reporters or aid personnel in any way offend their Marxist hosts, they are simply expelled. Most relief agencies are too busy trying to feed starving people to question whether their Ethiopian hosts are cynically using them.

The most striking example is the current campaign by Addis Ababa to remove 2.5 million northerners and resettle them in Ethiopia's underpopulated south. To date, some 250,000 peasants have been moved.

But is this campaign a humanitarian effort, as the Ethiopians say, or a Stalin-style "final solution" to separatist movements?

In the provinces of Tigre and Wallo, two guerrilla movements have fought for decades to free themselves from colonial rule by the regime in Addis Ababa. They are close allies of two other rebel groups seeking independence of the neighboring, war-torn province of Eritrea.

In these three provinces, the Ethiopian government controls only the major cities and their road links. The remaining areas are held by rebel groups. It is precisely from these rebel-dominated areas that the Marxist regime intends to move 2.5 millions people.

We cannot help but suspect that the Ethiopian regime's Russian advisers have a hand in this campaign. In Afghanistan, Russia has been conducting a terror program aimed at depopulating the countryside — and thus depriving the anticommunist guerrillas of the food and shelter given them by rural civilians.

Ethiopia appears to be doing the same thing. Unable to crush rebels in Tigre, Wallo and Eritrea, the government is now trying to depopulate the provinces and rob the separatists of vital civilian support. And, with incredible gall, Addis Ababa is asking the West to pay for this "humanitarian" program.

Ethiopia is a disparate amalgam of different tribes, races, cultures and religions. The Marxist regime intends to settle northerners in lands of the Oromo (sometimes known as Galla) peoples who are, themselves, resisting the central government. Northern farmers are to be removed from their ancestral lands and resettled in large collective farms in the distant southern lowlands.

The U.S. government, to its credit, is showing awareness of this problem. Not only is Washington refusing to join the resettlement program, it has recently begun to channel food directly to Tigre and Wallo via the Sudan.

Many offficials in Washington are convinced that the Marxist regime in Addis Ababa is using Western food aid to reward supporters and feed its 300,000-man army. Farmers who object to forced collectivization are denied food and seed grains. Other food aid, in typical African fashion, simply finds its way onto the black market. The only people surprised by this reality have been Canadian aid officials.

By sending food aid directly to the rebellious provinces, Washington is attempting to prevent another Ukraine.

Canada should do the same. If we really care about the Ethiopian people — as opposed to the Marxist regime — Canadian aid and administrators ought to be sent to Tigre, Wallo and Eritrea. If the Ethiopian government objects, well, too bad for them. We are paying the piper and can call the tune.

In decades hence when the facts about the government-manufactured famine in Ethiopia finally emerge, we certainly do not want to be seen as having aided the brutal displacement of entire peoples for political reasons. Our generous aid should help the people of Ethiopia, not the commissars in Addis Ababa.

Edmonton Sun

З минулого

10 років тому
30 січня 1975 року
Короткі вістки

● **В Едмонтоні користало із дарових квитків для старших громадян на даровий переїзд автобусами 24,000 осіб. То коштувало управі міста один мільйон долярів річно.**

● **В нічному клюбі в Монтреалі задушено димом в тісній кімнаті десятьох чоловіків і три жінки. Поліція припускає, що їх вбили гангстери, бо вони могли свідчити про злочин гангстерів.**

● **Протягом 11 місяців 1974 року виплачено в Канаді безробітним один мільярд 955 мільйонів долярів допомоги, на 5% більше, як у тому часі 1973 року.**

25 років тому
1 лютого 1960 року
Як згинули чотири розвідники в Україні на весні 1953 р.?
З ТАЄМНИЦЬ ШПИГУНСЬКОЇ АФЕРИ У ЗАХІДНІЙ НІМЕЧЧИНІ

Російська еміґраційна організація НТС прийняла його з відкритими руками. Він звався Нікіта Хорунжий, колишній капітан Червоної армії. Хорунжим зацікавилися теж керівники американської розвідки в Західній Німеччині. На весні 1952 р. Нікіта Хорунжий, який чотири роки раніш, нібито вибрав свободу, став викладачем у школі шпигунів у Франкфурті.

Увечері 25 квітня 1953, чотири розвідники, випусники франкфуртської школи, полетіли літаком (старий модель ДС-3) на совєтську територію. Там, з парашутою вони вискочили над ближче невідомою околицею України. Розвідники мали все: совєтські документи, совєтські одяги і речі в кишенях. Вони дуже добре вивчили раніш терен. У них був теж прекрасний радіовисилач.

Але ніколи ніякого повідомлення вони не подали в Німеччину. Цілий місяць ніхто нічого не знав про них. Щойно 27 травня заговорило про них німецькою мовою московське радіо. Спікер прочитав офіційне повідомлення міністерства внутрішніх справ СССР про те, що 27 квітня невідомий літак привіз на територію Української ССР чотирьох агентів розвідки чужої держави. Агентів спіймано і засуджено на кару смерти. "Присуд виконано" — так кінчався комунікат.

Західньонімецький тижневик "Мюнхнер Ілюстрірте" (9 січня ц.р.) пробує розгадати недавню причину смерти чотирьох розвідників:

Прізвища чотирьох розвідників були такі: Лахно, Маков, Горбунов і Ремига. Вони, звичайно, довіряли своєму інструкторові Нікіті Хорунжому, який насправді був совєтським агентом.

Смерть чотирьох людей могла статись і без вини Хорунжого. Проте американська централя розвідчої служби в Потсдамі, неприємно вражена цілковитою невдачею чотирьох своїх людей у СССР, стала уважливіше приглядатись кол. капітанові Червоної Армії. Виявилось, Нікіта Хорунжий втягнув до совєтської розвідчої служби в Німеччині принаймні сімох російських еміґрантів.

Викрити вину Хорунжого в смерті чотирьох розвідників допоміг німець Гельмут Глекнер, кол. совєтський агент, який був зв'язковим з Хорунжим. З ближче невідомих причин Глекнер перейшов до американців і "вси - пав" Нікіту.

У грудні 1953 р. він виступав перед американським військовим трибуналом, як головний свідок у процесі проти Хорунжого.

Нікіту Хорунжого засуджено на 20 років в'язниці. Після двох років кару зменшено до п'яти років. Нікіта Хорунжий саме тепер відбув усю кару. Невідомо, — пише "Мюнхен Ілюстрірте". — де він тепер обертається і для якої розвідки працює.

Коротко

Запропонована угода

Канадський міністер риболовства підписав запропоновану угоду, яка може завершити десятиліття сварок з Америкою через риболовецький промисел лососями на західних берегах.

Угода тепер переходить на руки американського сенату, де буде аналізована. Прем'єр-міністер Малроні й американський президент Рейґен оба мають надію, що зможуть підписати остаточну угоду, коли зустрінуться в березні в місті Квебеку.

Немає доказів

На судовім процесі проти прем'єра Ричарда Гетфілда, обвинуваченого за незаконну власність наркотиків, сказано, що багато разів його валіза була в різних руках, або стояла без опіки. Валіза є в центрі цієї розвідки.

Федеральна поліція знайшла марихуану в бічній кишені валізи Гетфілда під час вересневих відвідин королеви. Прем'єр Нового Бранзвику твердить, що він марихуани туди не поклав.

Суд над злочинцями

Уже завершено всі свідчення на судовім процесі проти 4-ох польських таємних поліцаїв, обвинувачених за вбивство священика, симпатика "Солідарності".

Останній свідок, капітан таємної поліції, відкинув обвинувачення, що він вів напад на священика. Його свідчення є протиставлені другим двом обвинуваченим, які кажуть, що вони виконували наказ, коли били й забили на смерть молодого священика.

Адвокати ще мають виголосити свої зведення, заки судді почнуть радитися.

Безробіття на першому пляні

Розпит опіній фірми Ґеллоп, показує, що канадці дальше переживають найбільше безробіття над усіма іншими суспільними проблемами.

З, приблизно, тисячі осіб, які відповіли на розпит минулого місяця, 56 відсотків заявили, що безробіття — це найбільша проблема нашої країни. Уже два роки на розпитах Ґеллоп безробіття виходить на перше місце.

Продовжуються засідання ОПЕКУ

Усі 13 міністрів оливи держав ОПЕКУ продовжували своє засідання в Женеві минулого понеділка після першої сесії, яка почалася дуже бурхливо.

Міністер з Арабії вийшов з засідання, протестуючи проти становища Нігерії проти назначення цін, але проблизно через 45 хвилин після того вернувся до гостиниці, де відбуваються переговори.

Є чутки, що Нігерія хоче втяти найменше два долярів за бочку з теперішньої ціни 29-и доляри за бочку оливи Міністри пробують скласти нову систему цін.

Повідомлення "Таймз"

Н'ю Йоркський часопич "Таймз" повідомляє, що її розвідка показує, що було найменше 10 порушень правил безпеки на заводі компанії Юніон Карбайд в Бгопалу, в Індії.

Газета базує свої підсумки на дискусіях з теперішніми й бувшими працівниками компанії, та знавцями по хімікаліях, а також на читанні документів компанії.

Між іншим, цитовано слова працівників, які кажуть, що система охолодження, яка мала зберігати смертельний газ при низькій температурі, була закрита кілька місяців перед тим, що газ витік і вбив поверх дві тисячі осіб.

Казка про старого клена та його синів

Далеко за селом біля перехрестя доріг стояв старий клен. Він був такий старий, що навіть найстарші діди в селі не пригадували його молодим.

Весною клен розпускав своє широке листя і цвів. Осінню буйні вітри розносили по навколишніх полях і лугах його легкокриле насіння. Та минали роки, а молоденькі клени все не з'являлися. Частина крилаток потрапляла на дорогу, частина, встигнувши зійти, приорювалась плугами, а ті, що проростали поблизу самого клена, з'їдались вівцями, які завжди тут паслись.

Того літа, про яке йде мова, старий клен цвів особливо буйно, і до осені його гілля уквітчалося безліччю крилаток.

— Швидше б подули вітри, — шепотіли вони між собою, — так хочеться полетіти далеко-далеко, спуститися на землю і стати великими деревами!

Клен почув, про що мріють його крилатки, і не радість, а сум охопив старого.

— Скільки вже років відлітають від мене мої плоди, а молодих кленів так і немає. Ні, мабуть, доведеться мені помирати в самотині.

Але на цей раз він помилився.

Одного ясного дня до нього підійшли діти з мішечками за плечима.

— Ось що, друзі, — сказав один із них — давайте працювати так, щоб жодної насінини не пропало. Насіння тепер багато треба. Самі розумієте...

— Розуміємо, — відповіли діти і, вибравшись на дерево, стали збирати насіння і складати його в мішечки.

— Що вони роблять? — дивувався старий клен. — Нащо здалися їм мої плоди? Адже вони не їстівні.

Крилатки дивувалися не менше від самого клена.

— Ой, що з нами буде? — злякано запитували вони одна одну. — Навіщо ми їм потрібні? Невже нас з'їдять?

І хоч вони тремтіли від страху на гілках і не давалися в руки школярам, але й не минуло двох годин, як усі плоди старого клена лежали в мішках, з жахом очікуючи своєї подальшої долі. Школярі скінчили роботу, пообідали у тіні могутнього дерева і з веселою піснею попрямували назад у село.

Перше, що побачили крилатки після свого ув'язнення в мішках, було усміхнене бородате обличчя людини, яка стала перебирати їх і примовляти для них людською мовою:

— От молодці наші школярі! Їй-право, молодці! На цілий гектар вистачить. Чудові дерева будуть! Тягніть їх у кладову!

Мішки знову зав'язали, і крилатки вдруге опинилися в темряві. Вони лежали й гадали про те, що з ними зроблять. Найбоязніші навіть плакали, говорили, що їх з'їдять, а розумніші та сміливі спокійно чекали, що буде далі.

Нарешті крилатки почули, як рипнули двері, як підняли мішки, поклали на щось тряске і повезли невідомо куди. Коли віз зупинився, крилатки знову побачили сонце, але ненадовго. Бородатий лічовод і шкопірі брали їх із мішків і обережно клали в землю.

— От бачите, — говорили найрозважливіші насінини, — нічого поганого люди нам не зробили. Тепер ми в землі і виростемо великими деревами.

Настала зима. Все навкруги покрилося снігом. Зігрівшись у своїх гніздечках, крилатки солодко заснули під пісеньку заметілі. А коли на землю повернулася весна, в небі радісно прокурликали журавлі. Їх голос розбудив крилаток, і найцікавіші з них сказали:

— Давайте поглянемо, що там наверху.

— Давайте, давайте!

— підтримали їх інші. І, поспішно розштовхуючи грунт, вони почали дружно висовувати свої зелені головки на поверхню землі.

— Сонце! Сонце! — радісно закричали вони і розпустили свої перші листочки.

Усе літо доглядали школярі маленькі деревця, і вони росли не днями, а годинами. А коли прийшла осінь, побачив старий клен, як недалеко від нього зажовтіли листочки його синів. Улітку він їх не помітив із-за високої і густої пшениці, яку посіяли біля нього. Зрадів старий клен і привітно замахав синам своїм гіллям.

Тепер уже молодим кленам кілька років. Вони стали високими та гіллястими. Дивлячись на них, гордо шумить старий клен, милується своїми нащадками. Незабаром вони зашумлять безкраїм ріснолистим лісом. І принесе то ліс велику втіху людям, а полям, де зріють рясні врожаї — прохолоду.

Гумор

У пошуках невістки

Один хлопець ніяк не міг одружитися. Сподобається йому якась дівчина, проведе він її до матері, а матері то очі не такі, то ніс не підходить, то губи не подобаються.

Нарешті, знайшов хлопець дівчину, що як дві краплі води схожа на матір: такі ж очі, ніс, губи, навіть розмова — і то була подібна. Сподобалась вона матері. Був би вже одружився, але цього разу категорично заперечив батько.

Випадок і нещастя

— Слухай, чоловіче, яка різниця між випадком і нещастям?

— Це я тобі можу показати на прикладі. Ось, скажімо, у мене часто відриваються гудзики — це випадок. А що ніколи не хочеш їх пришивати — це вже нещастя...

Старий капелюх

— Куме, чому це визавжди такий поганий капелюх носите?

— Бо моя жінка закляклась, що не піде зі мною нікуди, поки я собі нового не куплю, а мені цього й треба — куди хочу, туди і ходжу сам...

Хто правий?

Одну жінку покинув чоловік. І от вона пішла до мудреця, щоб той сазав, чи повернеться чоловік. А відвідувачів тут приймав секретар, який і передавав їм відповіді мудреця.

— Мудрець сказав, — говорить секретар жінці, — що ваш чоловік повернеться через місяць, але я запевняю вас, що він не повернеться.

Через місяць знов приходить жінка з тим же запитанням.

— Мудрець сказав, — мовить секретар, — що ваш чоловік вернеться через три місяці, але я вам кажу, що не вернеться зовсім.

— Як це так: мудрець такий розумний і говорить, що чоловік повернеться, а ви говорите, що не повернеться?

— А це тому, що мудрець вас не бачив, а я бачу.

Рідна жінка

— От біда... Майже ніколи не снідаю...

— А чому? Я завжди дома поснідаю, ще й у поле жінка щось приготує...

— Добре, що в тебе рідна жінка, а в мене третя.

Для дітей

A guide to reading Ukrainian

For those who may understand some Ukrainian, but have difficulty deciphering the cyrillic alphabet, Ukrainian News is providing this key to Ukrainian letters and the English phonetical equivalents.

Ukrainian letter	English equivalent	English sound
Аа	Aa	ah as in want
Бб	Bb	b as in bell
Вв	Vv	v as in vine
Гг	Hh	h as in horse
Ґґ	Gg	g as in game
Дд	Dd	d as in day
Ее	Ee	eh as in heaven
Єє	IEie	yeh as in yellow
Жж	ZHzh	zh as in azure or French j as in jour
Зз	ZZ	z as in zero
ИИ	Ii or Yy	ih as in stick
Іі	EEee	eeh as in even
Її	YEEyee	yeeh as in yield
Йй	Yy	consonant y as in boy
Кк	Cc or Kk	k as in come
Лл	LI	l as in leave
Мм	Mm	m as in man
Нн	Nn	n as in no
ОО	Oo	o as in your
Пп	Pp	p as in people
Рр	Rr	r as in river
Сс	Ss	s as in seven
Тт	Tt	t as in tall
Уу	OOoo	ooh as in who or yoohoo
Фф	Ff	f as in forest
Хх	KHkh	scottish ch as in loch
Цц	TSts	ts as in let's
Чч	CHch	ch as in change
Шш	SHsh	sh as in ship
Щщ	SHCHshch	sh combined with ch as in meshchange
Юю	YOOyoo	yoo as in you
Яя	IAia	yah as in yard
Ьь	soft sound	softens the consonant preceding it

Cultural policy announced

Decore uses office to assist minorities

Edmonton Mayor Lawrence Decore is pushing for a stronger voice for ethnocultural minorities within the city.

Two days after the announcement of the city's new cultural policy, Thursday, Decore met with community leaders at the first of several "breakfast meeting" he intends to hold, to explain the policy.

Decore also lent the assistance of his office to prepare submissions to the Canadian Radio and Television Commission and for the planned multicultural act.

The CRTC will be holding hearings on broadcasting policy, at which ethno-cultural groups may make submissions, and Multiculturalism Minister Jack Murta has asked for submissions from communities before drafting a new multicultural act.

A new act had been tabled before the House of Commons before the Sept 8 election, but died on the order paper when parliament was adjourned.

Two committees were set up to deal with each of these issues. Decore said a position paper could be drafted early in February and another meeting held before presenting it to the minister.

The mayor explained the city's new policy (which was previously reported in *The Prairie Link and Ukrainian News*, Jan. 10, 1985) was intended to give multicultural organizations a bigger share of funding out of municipal allocations for culture and recreation than they currently get.

The new policy, which still has to get city council's approval, calls for the creation of a cultural commission and setting aside a certain percentage of the mill rate for cultural purposes.

The commission would distribute funds for cultural activities through two distinct components — arts, and multiculturalism.

Decore explained that out of $2.5 million given out by the city in yearly cultural grants, almost none of it goes to multiculturalism groups and this is intended to correct this.

Lawrence Decore

This also applies to $5 million the province allocates the city in yearly Municipal Culture and Recreation grants.

Part of the reason is that recreational groups are much better organized and manage to get the bulk of the funding for that reason, said Decore.

"They come to government and make their cases," he noted.

The new policy is intended to provide a formula that serves everybody, he said.

Earlier in the week, Alderman Percy Wickman, told *Ukrainian News* the distribution between the arts and multiculturalism would be divided on a 50-50 basis.

Wickman said the misunderstanding could have arisen because he was referring to the current split between culture and recreation with MCR grants.

With MCR grants a minimum of 30 per cent must be allocated to culture.

This was intended to ensure municipalities do allocate a certain amount of MCR funding to culture, but has resulted in the 30 per cent figure being used as a maximum, with the other 70 per cent going to sports.

Wickman said all he meant to suggest was that the funds should be divided more equally.

Sask. UCC gets wheels rolling for '85

The Saskatchewan branch of the Ukrainian Canadian Committee has started the wheels rolling on community development for 1985.

Andriy Makuch, community development officer for Saskatchewan UCC told *Ukrainian News* last week recommendations from last November's provincial conference are being finalized and should be getting to the participants any day now.

The UCC will be concentrating on taking the momentum of the conference on to the grassroots level, he said.

"What we want to do now is to initiate the process by which we can take the recommendations and work them into a process that's feasible," he elaborated.

In the first state the UCC will organize regional workshops across the province to get input on local concerns.

Included among the centres will be Regina, Saskatoon, Yorkton, Canora, Prince Albert and the Battlefords.

This being International Youth Year, Saskatchewan UCC wants to utilize this as one of the common themes for this year's program.

The UCC also intends to augment Ukrainian language development through the use of the Ukrainian Language Promotion Kit, developed in conjunction with Saskatchewan Education and hopes to organize a series of workshops on literature and poetry.

This may also involve speaking tours by authors. Two possibilities may be poet Andriy Sukhonesky and playwrite Ted Galay.

Ukrainian students plan conference

The University of Saskatchewan Ukrainian Students' Club is hosting a conference dealing with the question of "Youth — Hidden or Know Ukrainians?" from February 15 to 18 in Saskatoon.

The conference, the first event of such calibre in Saskatchewan is being held in conjunction with International Youth Year.

The Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK) is co-sponsoring the conference, with financial assistance from both levels of government.

A variety of issues important to Ukrainian youth today will be addressed at the conference, including the role of youth in Ukrainian Canadian society, multiculturalism, assimilation and youth in Soviet Ukrainian politics.

Among the resource people present will be Mr. Justice Walter Tarnopolsky, Dr. Manoly Lupul, Professor Howard Leeson, Dr. Roman Petryshyn, Professor Bohdan Krawchenko, and Dr. Robert Klymasz.

Conference organizers feel that it is important to address those issues which will make Ukrainian Students better aware of their unique position in Canadian society.

The conference is open to all Ukrainian youth and any individuals interested in the topics to be discussed.

Invitations

ALPHA-ONE PRINTERS 429-2363

10967-97 STREET (DOWNSTAIRS), EDMONTON

Saskatchewan HERITAGE 1985

Commemorating our Past, Building our Future

It's Saskatchewan Heritage Year!

1985 is a very special year for Saskatchewan! It's the 80th anniversary of our entry into Confederation. It's the 100th anniversary of the North West Rebellion. And it's Saskatchewan Youth Year.

We have every reason in the world to show our pride in our province during 1985! We've enjoyed a century of peace. We're rich in our history and multicultural legacy, and rich in resources and people — we're over a million people strong! We have room to grow. And we have a great future ahead of us. You need only look at much of the rest of the world and realize just how fortunate we are in Saskatchewan.

Come on Saskatchewan! Let's show our pride in our province!

Communities across the province have already started planning heritage activities and events for the year. Get involved — take an active role and volunteer your talents and time. If your community hasn't started planning yet, get the ball rolling! Share in the excitement and have a lot of fun in the process!

Everyone can get involved!

There are many ways you can make 1985 special — whether you get involved in planning and organizing, or whether you take part in the festivities. For more information about how you can be an important part of the success of Saskatchewan Heritage 1985, contact your local Community Heritage Committee or:

Saskatchewan Heritage 1985
Room 225 Ratner Building
1942 Hamilton Street
Regina, Saskatchewan S4P 3V7

Ми і наша історія

Христина Шерман

Неділя, 27 січня, заля Українського Дому Молоді була заповнена людьми старшого, молодшого покоління. Навіть, прийшли сюди люди з маленькими колисочками, з немовлятками. Приємно було дивитись, як до залі щораз і щораз підходили люди, що запізнювалися тільки через те, що не вистарчало навіть місця, щоб "запаркувати" авто.

Так урочисто і великою кількістю людей було відмічене це, дійсно, найбільше свято нашого народу — День Державности. Дуже творчо і солідно було підготовлено святкування цієї визначної події в житті нашого народу. Всі, хто були тут присутні, і всі ті, що приймали участь у концерті, старались, щоб він був не просто концертом, а величною і урочистою подією і надовго залишився в пам'яті кожного.

Так воно і сталося, учасники концерту, усі актори відчували велике святочне збудження, і концерт пройшов на високому професійному рівні.

Галя Цар прочитала прекрасну поему В.Марченка "Пам'яті полеглих за Державність". Кожне її слово залишило відгук у серці присутніх. Так і дзвеніла фраза — "Перекуємо мечі на орала".

У виконанні хору "Дніпро" прекрасно була виконана пісня О.Білаша "Пісня про Україну", а також дует Є.Андерсон і О.Таллаш у супроводі хору виконали С.Гулака-Артемовського "Там за тихим за Дунаєм".

Голова відділу КУК, Михайло Кучер представив головного доповідача пана д-ра М.О.Малецького такими словами.

"Д-р Малецький народився в 1918 році в Західній Україні. Гімназію закінчив в 1937 році в Перемишлі, студіював право й політичні науки на Варшавському університеті в 1937-39 рр., Віденському університеті (1941-43), у Мюнхені (1946-47) та доповнював студії в Торонті (1961-64). Одержав ступені магістра економічних наук та доктора політичних наук.

Член ОУН від 1937 року, в 1939 році був в'язнем у Польщі, був членом легіону "Ролянд", учасником похідних груп ОУН (1941-42), старшина дивізії (поручник, згодом сотник 1943-45), в якій, як командир сотні, брав участь у боях під Бродами, в 1945-46 рр., був військовополоненим в американській армії.

В Аргентині був співзасновником Українсько-аргентинського Інформативного інституту та редактором його органу-квартальника в еспанській мові "Вільна Україна".

Від грудня 1957 року мешкає в Торонті. Він є членом середовища УГВР, головою Братства кол. вояків 1-ої УД УНА, крайової управи Канади (1959-65), і Головної управи (1964-73 та від 1979 до тепер), редактором двомісячники "Вісті комбатанта", автором збірки статтей "Без ілюзій", від 1983 року головою Ради українських Комбатантських Організацій."

Д-р Малецький дуже професійно зупинявся на усіх визначних етапах життя, організації, перемог і провалів нашої поневоленої України. Це не була формальна доповідь, це була цікава розповідь про нашу правдиву історію. Присутні оплесками подякували розповідачеві за неї.

Можна було б ще довго і довго писати і розповідати про кожний колектив, окремо про учасників, бо всі були прекрасно підготовлені, всі відчували велике значення цього небуденного свята і у всіх був прекрасний піднесений святковий настрій, і наче вилив цього настрою було вкінці проспівано усіма присутніми величне: "Ще не вмерла Україна".

Доктор М.О.Малецький під час доповіді на честь 67-х роковин проголошення незалежности України

Різдвяна зустріч в УНО

М.Кейван

Кожного року у різдвяний час УНО та братні організації влаштовують Просфору для своїх членів та гостей. Цього року така зустріч відбулася 20-го січня о 1-ій годині попол. в залі УНО. Було присутніх біля двісті осіб, і не лише старших віком, як це, на жаль, часто буває на наших імпрезах. Було теж чимало гостей із середньої та молодої генерації.

Господарем зустрічі був проф. С.Грох. Він розпочав програму тим, що попросив о. митрата Фляка провести молитву. Провівши молитву, о. Фляк покропив Йорданською водою головний стіл і зазвав присутніх відспівати "Бог Предвічний".

Опісля голова УНО інж. Б.Білан виголосив святочне слово, в якому згадав різдвяні традиції, які сьогодні в Україні заборонені. Вітаючи присутніх, зокрема згадав тих, які в молодості були членами МУНО, а тепер відновили своє членство в УНО чи ОУК.

За головним столом репрезентувала їх п. С.Гладун. Біля неї сиділа голова МУНО п-а Л.Залуцька та голова ОУК п. Люба Куць з чоловіком, якого на загальних зборах після Просфори вибрали головою УНО. У центрі сиділи священики обох українських віровизнань, о. митрат Фляк, парох православної церкви св. Іллі з дружиною, о. крилошанин В.Тарнавський, парох католицької церкви св. Юрія та голова УНО. За ними голова місцевого КУК, п. Кучер з дружиною, представник Стрілецької громади, п. Лапчинський теж з дружиною і дяк церкви св. Іллі, п. Рожак. Посеред стола стояв сніп пшениці — дідух та горіли свічки у трійцях — дерев'яних свічниках у гуцульському стилі.

На обід подали традиційні свят-вечірні страви. Була на столі кутя, борщ з ушками, гриби, голубці і вареники, як теж риба. Печево, що подали до кави, було також у різдвяному стилі — маківник, медівник та вергуни. Всі страви, що їх приготовили господині ОУК під проводом п. Огінської були дуже смачні та гарно подані.

Після обіду почалася програма на сцені. Першим виступив хор пенсіонерів "Промінь", що відспівав три коляди під диригуванням п. Мартисяка. Коляди були теж темою оркестри "Ліра" із шістнадцяти інструментів, якою диригує п. Карлін Фрізен. Крім виступів старшого та молодшого поколінь на сцені були теж наймолодші, діти із садочка при школі св. Матея. Під проводом учительки п. ЄСитинської вони відіграли різдвяну сценку, в якій виступала Марія з дитятком та з Йосифом, три царі у коронах з дарами для Новонародженого, пастушки з білою овечкою, насправді більшою від малих акторів та багато інших дітей. Їх українська мова та в загальному добра вимова, що є безсумнівною заслугою учительки, радувала слухачів.

На закінчення складали побажання оба священики, а голова УНО подякував тим, що виступали на сцені, всім, що причинилися до успіху святкування, зокрема панам з ОУК, які насправді більше праці вложили і тим, що прийшли на Просфору. Кінцеву молитву провів о. крилошанин Тарнавський, після чого всі розійшлися у гарному настрої.

Фотографія Михайла Британа

Михайло Прокопів диригент хору СУМК

For Invitations see us first

ALPHA-ONE PRINTERS 429-2363
10967-97 STREET (DOWNSTAIRS), EDMONTON

Ukrainian dance coming of age

Marco Levytsky

Ukrainian dance in Canada is coming of age, but a lot more work in several key areas in needed to develop it further, participants in a seminar were told, Friday.

Speaking at the seminar, sponsored by the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, Andriy Nahachewsky, a student of Slavic studies as well as dancer and dance instructor, said the key areas to concentrate on are increased communications which would lead to more specialists, development of methodology and historical research.

Nahachewsky said Canada isn't ready to establish a professional dance troupe yet because artistic directors here tend to be young and need more theatrical experience.

However, there is no lack of talent and school which would place the emphasis of quality, rather then quantity is needed, he noted.

While material resources are much more accesible in Soviet Ukraine, the political and bureacratic system stifles creative innovation in Ukraine.

Often instructors who teach dance get their positions through politics rather than ability, which serves to the detriment of their students, he noted.

Set artistic standards prevail and experimentation is frowned upon.

"I hope we are a lot more tolerant of innovation and do a lot more experimentation — with knowledge," Nahachewsky added.

Soviets often blend Ukrainian styles with "international" styles of dance. Invariably these turn out to be Russian styles, he observed.

In Canada, whenever traditional Ukrainian steps are blended with others, they tend to be modern or jazz dance styles, producing a different result.

Using video displays, Nahachewsky demonstrated two examples where Edmonton groups had recently blended Ukrainian style with modern techniques — *Cheremosh'* portrayal of the Ukrainian pioneer experience and *Shumka's* Ukrainian ballet sequence which highlights their 25th anniversary show.

What can be learned from the Soviets is their technique and some of their choreography. Their methodology in dance is also useful, but has to be adapted to the Canadian point of view, he added.

One aspect which could use a lot of development is ethnography, or the study of traditional Ukrainian dance from the various different regions of Ukraine.

Here the Soviets have the advantage in terms of accesibility to the information, but they do not take advantage of it.

One thing Canadian groups need is to find ways of keeping their talent after they grow older, Nahachewsky noted. Too often people lose interest after they reach a certain age.

Dance Around Alberta

Above and below left: Scenes from one example of experimentation in Ukrainian dance,

Cheremosh' tribute to Ukrainian pioneers.

Andriy Nahachewsky

Calling all MUNO alumni

The Ukrainian National Federation Youth, or (MUNO) is trying ot get together all former members for an organizational meeting Feb. 10.

People who may have participated in MUNO activities in communities other than Edmonton's are most welcome.

The meeting will be held at the UNF Hall, 10629 - 98 St. For further information call Sylvia Shewciw at 472-1345.

Introducing Dance Around Alberta

With the New Year, Ukrainian News is introducing a new weekly feature to our pages. "Dance Around Alberta" will be a section dealing with various aspects of Ukrainian dance and one which can be used as a communications vehicle for the more than 70 Ukrainian dance groups in this province.

In the future editions we will be concentrating on various different aspects, but we are also interested in brief reports on the activities of various groups. If you are a member of a dance group or know anyone who is, we would be interested in receiving news items about your activities. We would suggest that each group appoint one representative who would inform us. If you wish to know more about this, or our special group subscription rates, please call Marco at (403) 423-6985, or write:

Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alta.
T5H 2M8.

Новий заряд і членство ЛУКЖК — Добра Воля.

При катедрі св. Йосафата

Річні збори ЛУКЖК — Добра Воля

21 січня ц.р. відбулися річні збори відділу ЛУКЖ при катедрі св. Йосафата. Збори проводила місто-голова п-і Д.Лайчук, а секретарювала п-і А.Бомбах.

Пані голова привітала отця пароха, духовного дорадника, членів відділу і гостей.

Після прочитання і прийняття протоколу минувших річних зборів викликала до звітів головну управу і голови комітетів, котрі звітували про працю за 1984 рік.

Праця відділу велика і багатогранна. Багато сили і часу віддано в кожній ділянці праці. Голова п-і Н.Крайці виконувала свої обов'язки дуже старанно і совісно, і репрезентувала відділ у багатьох підприємствах.

Культурно-освітний комітет старався мати програму на актуальні теми кожного місяця. Ми провели вечір, на якому показували медичні інструменти для старших громадян, які потребують помочі вдома. На день матері приготували програму в честь метерей і кожну жінку вітали на цьому вечорі квіткою. Молода пані Мосюк прочитала прекрасну доповідь в честь матерів.

Комітет зорганізував курс укр. вишивки під керівництвом і консультацією двох інструкторок — Д.Кул і А.Федина, а закінчився дуже приємним вечером.

Комітет духовного і суспільного розвитку уряджував Літургії в домі опіки для старших громадян — Angus McJugan, як також мав короткі доповіді на кожних засіданнях. Цей комітет поміг організувати хор молоді при катедрі.

В час приїзду Папи Івана Павла відділ причинився фінансово, як також в праці для виконання прапорів. Члени відділу виконували харитативну працю, відвідуючи хворих у лікарнях і старечих домах.

Господарський комітет під проводом п-і Е.Жарскої організував багато імпрез — річний весняний чай, приняття для наших Владик, річний базар, снідання для Дітей Марії, Миколая, як також, допомагали на кожних похоронних обідах. Також допомагали в день Спадщини в парку Гавриляка.

Відділ фінансово піддержав радіо-висильні СКАР, Укр. преси, Укр. Енциклопедію, на семінарію св. Духа в Оттаві і сестрам Служебницям до катехичного центру при катедрі.

Члени відділу дальше провадять танцювальну групу "Аркан" і заохочують дітей брати в ній участь. Група мала 65 танцюристів і провела п'ять концертів для публіки.

Пані голова подякувала уступаючій голові А.Крайці за її провід і працю і вручила Ікону і пам'ятну шпильку.

Наша віра

Слідував вибір нового заряду на 1985 рік. Склад управи такий:

Духовний дорадник парох о. В.Гупало, уступаюча голова — А.Крайці, голова — Д.Лайчук, місто голови — Е.Оверко і А.Федина, рекордова сек. — А.Бомбах, кореспонденційна сек. — М.Поренчук, фінансова сек. — Л.Дешар. Культурно-освітний комітет — К.Апанюк, С.Брода, М.Семків. Духовно-суспільний комітет — О.Стельмах, О.Небозюк, громадський комітет — Е.Жарска, Й.Колеса, М.Купновецька, А.Добленко, А.Демчук, М.Войтів. К.Заребецька, Р.Шибецька.

Обіжники — О.Саварин, Л.Ендруз. до укр. преси — К.Петецька. До анг. преси — Д.Кул, телефонний комітет — Е.Петрик, М.Кондратюк, Й.Стефанюк.

Відвідання лікарень — О.Січ, М.Щур, К.Папуга, М.Боднар, О.Небозюк, членство — А.Буртняк, танцювальна група "Аркан" — Д.Лайчук, контрольна комісія — Ґ.Маланчук, А.Костів, С.Чижовська.

Слідував привіт Епархіяльної Управи, котрий передала Йосифа Куліба.

Отець парох, духовний дорадник закінчив збори теплими словами до членів відділу. Він дякував уступаючому зарядові і всім членам за їхню працю і заразом привітав новий заряд і бажав їм успіхів в праці на майбутнє. Він звернув велику увагу на кооперацію в кожній ділянці і любов між усіма членами.

Він пригадав, що кожна членка повинна віддати себе для праці в церкві і громаді. Ми є члени Христового духа, отож повинні працювати в любові і згоді. Він закликав, щоби кожна парафіянка вступила в ряди ЛУКЖК, бо праця велика в кожній ділянці, як також задовольняюча для кожної особи.

Вечір закінчився бенкетом разом з товариством мужчин, відділ Братства Українських Католиків при Катедрі св. Йосафата.

К.Петецька

Богослуження на лютий

о.Роман Стародуб

3. Левой 10:30
10. Менвіл 10:30
17. Іннісфрі місто 10:30
24. Іннісфрі II ренч 10:30

о. І. Макух

2 лютий	Мирнам 10:00 рано
3 лютий	Ст. Павль 9:00 рано
	Мирнам 11:00 рано
10 лютий	Фіделіті 8:30 рано
	Ллойдмінстер 11:00 рано
17 лютий	Мирнам 9:30 рано
	Плейн Лейк 11:30 рано
24 лютий	Бонивіл 9:30 рано
	Ґлендон 11:30 рано

о.М.Мартинків

Нед. 3.II.85. КЕМРОЗ 10:30, і "КУТЯ
Нед. 10:11.85. РАВНД ГІЛ 10:30
Нед. 17.II.85. КЕМРОЗ 10:30
Нед. 24.II.85 РАВНД ГІЛ 10:30

Уривок з листа політичного засланця

(УПБ, Рим)— Редакція "Вістей з Риму" одержала уривок з листа, який поміщуємо від Греко-Католика, політичного засланця зі Сибіру, в якому є згадка про св. п. Блаженнішого Патріярха Йосифа. Ім'я, прізвище і точне перебування Засланця Редакції відомі.

"Слава Ісусу Христу!

"...Жаль, звичайно, що доброї пам'яті духовний отець Йосиф відійшов від нас, та що вдієш? 92 з половиною це досить поважний вік. Хай буде Царство йому Господнє вічне, а земля пухом. Хотів би я знати більш досконаліше про похорони його. Будь ласка, бодай коротенько опишіть мені про це. Дай Боже, щоб і наступники Йосифа були належними і гідними праці і життя отця Йосифа...

ЖАЛІБНІ ПОШТОВІ МАРКИ ПРО ПАТРІЯРХА ЙОСИФА

(УПБ, Рим) — З нагоди жалібних поминань славної пам'яті Блаженнішого Патріярха і Кардинала Йосифа, появилася старанням д-ра Романа Смика з парафії свв. Володимира і Ольги в Чікаґо, США, поминальні поштові марки. За основу взято аркуші поштових марок УПСО з 1976 р. і передруковано чорним жалібним обрамуванням з додатком дат народження і смерти. Те видання є цінним причинком в українській релігійній філателії і пам'яткою для вшанування Отця і Глави нашої Церкви.

Відгуки італ. преси по смерті Патріярха

(УПБ, Рим) — Світова преса, газети і журнали різних народів повідомили своїх читачів про смерть Блаженнішого Патріярха Йосифа, подаючи часто широкі коментарі про його життя, діяльність, ув'язнення та змагання за права своєї Церкви і Народу, зокрема старання за визнання українського католицького патріярхату та труднощі у зв'язку з тим з Ватиканом. В загальному всі ці пресові нотатки і коментарі насвітлюють позитивно постать нашого Ісповідника Віри і з подивом відносяться до його нерівної боротьби зі силами большевицької імперії, яка здобула собі корисні для неї позиції в західному легкодушному світі, чи то т. зв. пропаґандою при помочі "дезінформації", чи старою своєю методою — сіянням страху, чи й врешті хитрими способами, інспіруючи і скріплюючи своїми аґентами, прихильниками і теоретиками т. зв. "Остполітік". Блаженніший Йосиф є останнім з кількох відважних церковних мужів,що по війні різними способами і з різними вислідами, цю нерівну боротьбу вели. Це були кардинали: Йосиф Беран, Альозій Степінац, Стефан Вишинський, Йосиф Мінденті й Блаженніший Патріярх Йосиф.

Широкі посмертні репортажі і відомості про Блаженнішого містила італійська преса; а в груднєвому числі, італійський місячник "Ісус", що його видає видавництво св. Павла, яке належить до прогресивного крила серед різних течій у латинській Церкві, особливе місце присвятив постаті нашого Великого Покійника. Журнал виходить у високому тиражі в Італії і належить до категорії між народних журналів. В числі за грудень, інформації про Блаженнішого Йосифа поміщує він на шістьох сторінках з шістьма ілюстраціями. Найперше, редакція подала виїнятки з "Завіщання" Блаженнішого під наголовком "Несповнений сон Кардинала Йосифа Сліпого". "Завіщання" Блаженнішого стало вже предметом зацікавлення багатьох розітників перед, то в ньому висловлена велика туга і біль за здійснення того, за що Блаженніший страдав і змагався, а час і "злії люди" не допустили до здійснення. Такою "справедливою справою", між іншим, є і український патріярхат і у вибраних виїмках зі Завіщання, редактор журналу "Ісус", цю частину подає, як теж і ті речення, в яких Блаженніший описує свої безуспішні старання перед Папою Павлом VI.

Враз із виїмками з "Завіщання", поміщена фотографія Блаженнішого і факсимиле останньої сторінки "Завіщання"

Другою ширшею статтею, в журналі, є опис звільнення Блаженнішого з каторги, під наголовком "Також Толіятті помагав його звільнити" (Толіятті — довголітній секретар італійської комуністичної партії (ВзР). Цей репортаж є писаний на основі артикулу о. Архимандрита Івана Хоми "Історія визволення Митрополита Йосифа Сліпого зі совєтського ув'язнення", який поміщений у науковому збірнику "Intrepido Pastori" на честь Блаженнішого. Після короткого опису самого ув'язнення, засуду і років каторги, автор допису, Альберто Комуцці, описує, майже в деталях, старання про звільнення Блаженнішого з неволі. Їх започаткував 22 липня 1960 року Папа Іван XXIII, заявляючи своєму Державному Секретареві Кардиналові Гамлетові Чіконіяні, шукати способів для звільнення Митрополита Сліпого.

Ватиканська дипломатія почала діяти в тому напрямі в новій політичній атмосфері відлиги. Співробітниками, в цьому ділі, стали Норман Козінс, довірений журналіст президента Кеннеді, з яким нав'язав контакт Монс. Іджіно Кардінеле. Ватикан відкрив два канали, щоб своє бажання представити Хрущову: секретар італійської комуністичної партії — Пальміро Толіятті, що справою зацікавився і через Кардинала Ґустава Теста (Секретаря Конґреґації для Східної Церкви — так звалося тоді) з представниками російської православної Церкви Боровим і Котляровим, які були як спостерігачі на другому Ватиканському Соборі. Помічними в тім були німецький кардинал Августин Беа і голяндець Монс. Ян Віллебрандс. Так справа дійшла до Хрущова, який, бажаючи покращати зв'язки з Ватиканом, хоч побоюючись поганої пропаґанди для Совєтського Союзу від звільнення Митрополита, остаточно звільнив Блаженнішого. Хоч мабуть, інтервенція Толіятті не мала якоїсь великої ваги чи значення, але журналіст журналу "Ісус" для свого внутрішнього італійського ринку, хотів показати заслугу лідера італійської комуністичної партії в цьому ділі визволення, бодай своїм наголовком.

Дальше журнал поміщує вже давніше друкований спомин секретаря Папи Івана XXIII Архиєпископа Лоріса Ф.Каповіллі про пам'ятний вечір 9-го лютого 1963 р., коли він враз із Монс. Іджіно Кардінале стрінув Блаженнішого на волі, на залізничній станції Орте, 84 кілометри від Риму, привітав його і від Папи вручив звільненому Митрополитові перстень і нагрудний хрест. Архиєпископ Каповілла описує зустріч Блаженнішого з Папою в наступний день. Блаженніший впав Папі до ніг, поцілував їх і сказав: "Святосте, дякую за те, що зробили для мене, витягаючи мене з колодязя смерти". Журнал помістив фотографію "Справки" — документу звільнення Блаженнішого і фотографію, як він клячить навколішки перед Папою Іваном XXIII.

Короткою нотаткою Альберта Комуцці, подає журнал життєпис Блаженнішого, і деякі моменти, і вислови з його діяльности, на волі. В начерку, подає репортер слова секретаря Блаженнішого — о. д-ра Івана Дацька, який підтверджує, що Патріярх безнастанно працював, щоб перешкодити тому, щоб "Мовчазна Церква" не була приведена до цього, щоб зовсім замовкнути і то від тих, що могли і можуть говорити. Подано рівно інформації про екуменічні ідеї Блаженнішого.

До християнських організацій, що зрозуміли свідчення терплячих і переслідуваних християн належить Організація "Поміч для Церкви в Потребі", яку оснував о. Веренфрід ван Страатен, і яка прийшла з поміччю Блаженнішому на волі.

Чину Йорданського освячення води в церкві св. Юрія довершують о. крилош. В.Тарнавський і о. д-р Е.Камінський Фотографія Михайла Британа

Празник Різдва в парафії Св. Юрія

Цьогорічний празник Христового Різдва відсвяткувала парафія св. Юрія, як і попередніми роками, надзвичайно торжественно. Була гарна зимова погода і, хоч це був понеділок — робочий день в місті Едмонтоні, справді велике число вірних взяло участь у св. Літургії.

Різдвяна богослужба почалась Великим Повечерієм, що його служив о. д-р Е.Камінський, Церковні півці, з Дмитром Пасєкою у проводі, служили це богослуження. Два наші парафіяни, професори університету — д-р А.Горняткевич і д-р.П.Роллянд передували між ними. Окремо торжественно звучала у церкві пісня "З нами Бог". Народ підхоплював арію і ціла церква співала цей непереможний гимн Творцеві — Богові.

О 8 год. рано почалась Архиєрейська св. Літургія, що її служив Преосвященний Владика Димитрій — Апостольський Адміністратор нашої Єпархії. Йому сослужили о. парох В.Тарнавський та Всч. о. М.Мартинків. До св. Літургії гарно співав мішаний хор СУМ "Верховина" під управою Ксені Дацків. Святою сповіддю служив вірним Всч. о. М.Гураль. Багато вірних приступили до святого Причастя.

При кінці св. Літургії о. парох привітав Владику Димитрія, прохаючи його привіт передати і основникові нашої парафії Преосв. Владиці Нілові.

Вітав о. парох отців гостей, всіх вірних, а окремо хворих парафіян, що прикуті до ліжка, чи в старечих домах, не мали змоги разом з нами участувати в цьому гарному різдвяному богослуженні. На руки диригентки Ксені Дацків о. парох склав подяку всім хористкам "Верховини", з яких багато мусіли звільнитися з праці, щоб участувати в св. Літургії.

З черги Владика Димитрій виголосив різдвяну духовну науку, закінчуючи її побажанням для отців душпастирів і парафіян св. Юрія. Відтак відбулося мирування та роздача антидору. Архиєрейська св. Літургія закінчилася многолітвієм Святішому Отцеві, Блаженнішому Мирославові Іванові, українській Ієрархії і всему українскому народові на рідних землях і на поселенні.

О 12 год. полудня була ще одна св. Літургія. І на диво всім, церква була вщерть виповнена вірними, що не мали можливості участувати в ранній Архиєрейській св. Літургії.

Фотографія Михайла Британа

Вертеп в церкві св. Юрія кисти покійного Василя Залуцького

В день Собору Пресвятої Богородиці і в день первомученика Стефана вірні громадно участвували у відправах. І свято Йордану, що випало цього року в суботу, пройшло незвичайно торжественно. Багато народу зібрало воно у церкві на Великому Повечерю та торжественній св. Літургії, що її служив о. парох. Прегарно випав обряд йорданського освячення води. Вірні зачерпували води, пили її та брали в посудинах додому з вірою в чудотворну силу йорданської води.

В час різдвяних свят окремі групи колядників відвідували парафіян з колядою, несучи їм святочні вітання до їхніх домів. Треба сказати, що святкування Христового Різдва пройшли в нашій парафії не тільки торжественно, але й були ще одною нагодою заманіфестувати нашу вірність рідній традиції та пошану рідним звичаям. Враз із нами старшими, святкували серцем і душею наші діти і внуки, ба вже й правнуки - наша надія, і майбутнє українського поселення на цій вільній землі.

Там на землях наших батьків ворог не дозволяє, окремо молоді і дітям, вільно святкувати Рокове свято Христового Різдва та "йти з колядою". Тим більший обов'язок лежить на нас тут у вільному світі зберігати вірність рідній Помісній Церкві, українському народові та його прегарним різдвяним траиціям і звичаям.

парафіянин св. Юрія

Спомини про Листопад

Мирослав Ткачук

(продовження)

В днях 8-11 вересня 1914 р. важився під Львовом бій австро-угорських військ з москалями. Начальна команда прийшла врешті до переконання, що треба махнути рукою на всі східньо-галицькі "твердині", та мостові причілки й застави, й боронити південь монархії — гребенем карпатських верхів. Тут рішено організувати опір й випадну базу для евентуальної офензиви.

В австро-угорській начальній команді, подібно, як і в командах поодиноких, військових частин, запанувало цілковите безголов'я. Невдачі на східньо-галицькому фронті й безладний відворот, спаралізували їхню ініціятиву; замість шукати виходу з тяжкої ситуації, вони почали шукати "винуватців" поза армією й поза її організаційним балаганом. Рівночасно давалися поривати найрізнорідніщим, авантюрним подшептам, хапаючись не раз засобів, що були рівночасні трагедії для армії й монархії. Що ж дивного, що шукаючи ратунку, вони пригадали собі Стрілецтво, на тих 2000 молодих романтиків, без одностроїв, без зброї, без харчів, без гроша, але готових кожної хвилини, хоч би голоруч кинутися на відвічного ворога. Чар нерівної боротьби за святу справу, оживляв цей гурток молоді, що його не могло заломити, ані зневірити ніщо в світі. Навіть чимраз голосніший скрип шибениць і гук розстрілів по галицьких дорогах, навіть зойк катованих "зрадників", що їх мадярські посіпаки покутих ланцюхами гнали до Талєргофу. Стрілецтво, хоч і молоде і без досвіду, бачило балаган, що панував у "горі", терпіло від пониження, співчувало кривді народних мас, з якої вийшло, але закусувало губи, тільки б йому зброю до рук, тільки б йому вилетіти в широке поле, а там уже побачимо... Ламався й гинув безповоротно австрійський патріотизм, зникали останки льояльности з стрілецьких сердець, а їхнє місце займав український патріотизм, ентузіязм повстання й революції, проти всіх явних й укритих ворогів України. Хто мав щастя бути в ті часи Українським Січовим Стрільцем, або мав зв'язки тільки з його "верхами", тому сьогодні здається, що ненависть й призирство до Австрії зродилось в стрілецькій масі куди пізніше, а дехто навіть запевняє, що по її розвалі. Молода стрілецька маса могла реагувати на те, що бачила тільки захопленням, або ненавистю. Коли не стало місця на захоплення, прийшла ненависть, якій було байдуже, наскільки вона бажана й вигідна для воєнно-політичних кар'єристів.

Ніччю, 5-го вересня 1914 р. вивагонувалися Українські Січові Стрільці в Гронді й Стребачеві, а вже 10 того ж місяця, завагонували їх в дорогу на фронт. Чотири дні "скороченого вишколу", протягом якого ні один стрілець не вспів ще зміритися до цілі й вистрілити з кріса, "вистарчали", щоб перша стрілецька сотня рушила в поле...

"Честь першого бойового кроку відродженої Української Армії", "Дідушківці" друкована в перших двох числах "Української Вісті", як присвята Листопадовим подіям. Постараюся продовжити, друкувати той цінний матеріял подій, і саму ідею творців перших військових частин, в час, коли над Европою висла чорна хмара воєнної грози, пригадати молодшому поколінню, про змагання Українського Народу до Волі.

17 вересня рушила в поле чергова стрілецька сотня, під командою Осипа Семенюка. В черзі сотень, вона, по Дідушковій, мала в собі найбільше інтелігентного людського матеріялу, а про її бойову справність переконався приділений до Стрілецтва пол. Молік під час, спеціяльно для цього зааренжованого "алярму".

Семенюкова сотня мала більше "щастя" від Дідушкової. Розставивши полеві сторожі в Ужоцькому провалі, поміж Сянками й Волосатим, уже 25 вересня прийняла сотня "огневий хрест". Одна із стеж зустрілася з козацькою стежию. В перестрілці вбили одного козацького старшину й ранили двох козаків. Героєм першої боєвої стрічі був четар Пеленський, що вернувся з виправи на "полоненому" козацькому коні. Чергового дня заалярмували четверту чету сотні, що квартирувала в Сянках. Вона обсадила гору проти церкви в Сянках і не опускала позиції протягом двох днів і ночей, дожидаючи ворога. А хоч австро-мадярські магазини були переповнені, не було сили, щоб могла видерти з них що небудь для стрільців. Стрілець Єндрик впав на думку — прохарчувати чету печеною бульбою, із здобутого ним запасу, випало по три бульби на стрільця. В четвертій годині із полудня, 28 вересня почався московський наступ.

На сянківській горі станула проти ворога одна одинока стрілецька чета. Австрійські сторожі, що до того часу показувалися на сусідних горах, вицофалися скорше, як цього вимагала конечність і горстка стрільців залишилася самотною. Бій був нерівний і безвигляний. Більшість чет була ще озброєна "верндлями". Мали вони ту "прикмету", що по вистрілі не викидали порожної луски; її треба було виколупувати з цівки ножиком або багнетом. Москалі мали найновіші, п'ятистрілові кріси. Почалася перестрілка, а відтак обопільна пальба з крісів.

Сухий тріск "манліхерів" змішувався з глухим, мало не гарматним гомоном "верндлів". Москалі палили з крісів з великим завзяттям, придаючи собі тим відваги й "маркуючи" тим свою чисельність. Та вже по короткій перестрілці зміркував противник, яка мізерна горстка зважилася станути йому на прю. Рішенний окружити й виловити живцем смільчаків, почав окружати гору.

Тоді коментант стрілецької чети Олексин, наказав відворот тої частини чети, що була озброєна "верндлями". Друга частина чети озброєна "манліхерами", мала обстрілювати противника далі й, не жалуючи амуніції, дезорієнтувати його про свою чисельність. Щойно з хвилиною, як "верндлівці" завернули й з нової позиції почали пекельну пальбу на окружаючих гору москалів, почали завертати й "манліхірівці". Остатнім доводилося промощувати собі шлях крізь ворожі лави багнетами.

Та виглядав перший "огняний хрест" Січового Стрілецтва.

продовження буде)

Із Самвидаву

Совєтські фашисти

Через провокацію КҐБ був засуджений мешканець Козщва, Тернопільської області, Мамус Микола Степанович.

Мамус вперше був заарештований 1948 році на території Чехословаччини. Він був фальшиво обвинувачений, як зв'язковий закордонної частини. Уряд Чехословаччини видав Мумуса совєтам, і після страшних тортур і знущань, його було засуджено на 25 років сталінських таборів. Мамус себе винним не признав і ніяких документів не підписав.

Під сьогоднішню пору Мамус сидить у відомому концентраційному таборі ВЛ-315/30 міста Львова. Концентраційний табір знаходиться на місці бувшого фашистського "Янівського концтабору", де під час війни були замучені і розстріляні більше, як 70.000 євреїв, а також більше, як 42.000 українців, французів, циган і росіян.

Замість пам'ятника жертвам фашизму, комуністи СССР побудували концтабір страшніший від фашистського багато разів. Це ті комуністи, які прагнуть побудувати "справедливе комуністичне суспільство", після страшної війни утвердили право на життя "Янівського концтабору" — традиція і приклад гідний їх.

Міллер вибраний в Онтаріо

Франк Міллер, був вибраний провідником партії, яка вже володіє канадським урядом довше, ніж будь-яка інша в Торонті, минулої суботи.

Міллер, який служить міністром індустрії в консервативнім уряді провінції Онтаріо переміг онтарійського скарбника Ларрі Ґроссмана з тре тім балотуванні числом в 77 голосів.

Міллер одержав 869 голосів, а Ґроссман — 792 в останнім балотуванні на конвенції.

Інші два кандидати, міністер сільського господарства, Деннис Тимбрелл, та головний прокурор Рой МекМурті, оба передали свою підтримку Ґроссманові після того, коли відійшли від балотування.

В першім балотуванні Міллер одержав 35 відсотків голосів, Тимбрелл — 25, Ґроссман — 22, а МекМуртї — 18.

Але в другім Ґроссман, з підтримкою МекМуртія перейшов Тимбрелла і перебрав друге місце.

Результати: Міллер 39 відсотків, Ґроссман 31, а Тимбрелл — 30.

Міллера вважають найбільш правим кандидатом, та і він, навіть, себе порівнює у політиці до американського президента Роналда Рейгена.

Міллер повинен перебрати прем'єрство Онтаріо від теперішнього прем'єра Билл Дейвиса через тиждень.

Дейвис служив в онтарійськім провінціянім парляменті 25 років, із тих останні 14 — прем'єром провінції.

В 1971-му році його вибрано заступати Джон Робартса, який служив від 1959-го року.

Онтарійські консерватори вже керують від 1943-го року, довше як яка-небудь інша партія в Канаді.

Першим прем'єром в цій нерозбитій лінії був Джордж Дру, який служив від 1943-го року до 1948-го, а після нього, Леслі Фрост, який був прем'єром від 1948-го до 1959-го.

Партійне становище в теперішньому парляменті є: консервати — 71, ліберали — 28, а нові демократи — 23.

Міллер конституційно не мусить скликати вибори аж до 1986-го року, але по традиції можна сподіватися, що скликання прийде скоріше.

Міллер походить із малого містечка Мускока, на півночі від Торонта, і більшість його підтримки із англо-саксонів малих містечок Онтаріо.

Сорокаодночрічний Ґроссман є жидом і, якщо він би виграв, то був би першим прем'єром Онтаріо, який не був би англо-саксонського походження.

Він репрезентує округ в центрі Торонта, який має багато українського населення з 1955-го року, коли його батько Аллан Ґроссман переміг комуніста у виборах.

Від того часу більшість українців перенеслися на захід від Торонта, в околицях Гай Парк та Етобіко.

В тім окрузі ще знаходяться українські доми, включно з домом Українського Національного Об'єднання та Народного дому, та Ґроссман мав багато зв'язків із українською громадою ще із часів, коли його батько репрезентував округ.

Чи Черненко вже вмирає?

Західні часописи подають, що Кремль вже має плян ким заступити диктатора Константина Черненка, якщо він помре.

Минулої неділі газета *Сандей Таймз ов Лондон* подала, що совєтське політбюро вже має плян заступити Черненка, якому сімдесять три роки, Михаїлом Ґорбачовим, якому п'ятдесят три.

Газета також сказала, що Черненко може добровільно відійти, а інша газета *Сандей Експрес* подала, що може його змусять уступити.

Останніми тижнями Черненко тяжко хворий, і його вже не було видно публично від 27-го грудня.

Кажуть, що тепер він лежить в відділі інтенсивної опіки у приватній кремлівській лікарні.

Економічні

Прод. із ст. 4

Єрусалим вирішить зрізати свої військові витрати, вийти з Лівану й Західнього берега, перед послабленням своїх соціяльних програм.

Арабські сусіди Ізраїля — Йорданія, Єгипет, Сирія — теж мають економічні клопоти. Кошти утримування воєнного стану загрожують кожному в цій частині світу скінчити банкротством. Зростаюче розуміння цього стану повинно б змусити як Ізраїль, тай і його арабських ворогів до серйозних переговорів про мир. Грошові клопоти часто вирішують проблеми, які не під силу політикам.

Коляда, традиція й праця

Різдвяні Свята — це час, в якому український народ виронив зі своєї душі все, що красувало народ в поганській та християнській ерах. Звичаї, обичаї, перекази, міти, пісні-коляди получив в одну цілість, яка прославляє Тайну воплочення Богочоловіка, що "був і буде Бог".

Цей радісний період зимових свят був колись і є зараз, найбільш милим та й багатонадійним, родинно-привабливим часом зимового сезону. Колись в Україні до цих свят багато приготовлялись старші й молодші, жінки й чоловіки, дівчата й хлопці. Роботи було досить і в хаті й на дворі, в церкві й товариствах; повно треба було рук і охоти. Український народ приніс зі собою й на поселення ці близькі серцю, наші традиції, зв'язані з різдвяними святами, Новим Роком, Йорданом.

І так Сеніори ім. М.Боєслава вже 20-го грудня 1984-го року влаштували перед різдвяну товариську стрічу-сходини, запросивши Всч. о. М.Мартинкова, щоб провів, а радше ввів нас, сеніорів у святочний різдвяний час.

Говорив голова В.Вальків про велич Різдвяної Містерії, в нашому народі, а яка зараз, так боляче є потоптана московським наїздником, що ганяється за правдою політично-національного визволення, як колись Ірод за Христом, з пляном убити його-ії, знівечити Богом дане право жити й Бога хвалити. За що любов Бога й України караються наші рідні по Сибірі снїжної Півночі. Та прийде час, що Правда переможе. В тому дусі говорили й інші присутні.

10-го січня 1985-го року т-во Сеніорів ім. Марка Боєслава відбуло свої річні загальні збори. На голову обрано інж. М.Когута, а на секр. Н.Шрама. Ціла Управа здала ділові звітування дуже річево. В 38-и сходинах члени згадали визначні дати нашої історії, історичні постаті давних і недавних днів, перевели дискусії на ці теми, відзначили уродини, чи ім'янини друзів-сеніорів у дружній атмосфері.

Контрольна Комісія уділила ансолюторію управі, а тому що так чудово вив'язалися в минулій каденції, обрано їх гучними оплесками на цей рік.

Контрольорам та й судді за працю, ґратулюємо за приняті пости.

До управи обрано одну членкиню для доказу, що жіноцтво в нас побажане. Голова В.Вальків подав плян праці й просив всіх співпраці на цей рік. Колядою закінчено збори.

Організації ЛВУ, ОЖЛВУ та СУМ відвідували своїх членів з колядою на організаційну ціль. Деякі групи, дібравшись добре, співали, як гов орили мені, чудесно, на три або й чотири голоси, а закінчували "віншуванням" всього добра для господарів.

Колядували по новому й старому стилях, щоб всіх вдоволити й повитати. Новорічну забаву влаштовували ЛВУ й ОЖЛВУ. Чудово прибрана авдиторія виповнилась нашою старшою і молодшою "сметанкою" вщерть. Всі бавилися чудово до пізної ночі й хвалили заряд і працьовитість членів.

Маланку урядив СУМ 12-го січня. Тут переважала молодь. Всі пані одержали живі рожі при вступі на залю, як доказ любови. Танцювальний ансамбль "Дунай" давав свої виступи для розвиги, яких присутні вітали бурею оплесків. Варта було бачити приємні, вдоволені лиця гостей. Говорили, що заряд кухні, що є в руках М.Мазурик, вивязався знаменито. "Маланка" вдалась аж гей!Голови рознесли просфору з медом, приготовану добродійкою Тарнавською по всіх столах для гостей, на яких блимали свічки. При тому вони складали всім побажання з Йорданом та Новим Роком... За цей час на столах з'явилися свято-вечірні страви: кутя, борщ, вареники, капустяники, смажена риба, кава з маківником, медівником, перекладанцем тощо.

Немов одна велика родина споживала Щедровечірну вечеру, згадуючи своїх рідних в Україні, які не сміють продовжати ці наші чудові традиції, бо жорстока московська рука давить горло свободолюбного українського народу й карає невільничими таборами, в'язницями наших братів і сестер, що поважуються святкувати прихід на світ Бога-Сина, що голосив всім народам світу про любов, справедливість, правду, вільні права на своїй не чужій землі.

На причуд мило було вислухувати на притязі майже трьох тижнів неперевершені чудові мелодії наших коляд, що чергувалися з приготованими монтажами, які надавав диктор Радіостанції СІКейЕеР Української програми, Роман Британ, студ. славістики.

Там було багато монтажів й важко мені всіх вичисляти та треба підкреслити, що програма-монтаж Визвольного Фронту, яку вела п-і Лідія Соробей та Ватиканський монтаж був найкращий. Не можна відбирати вартости програмам т-ва Сеніорів ім. М.Боєслава, Укр. Православної Громади, учням двомовних шкіл, над якими мозольно працювали наші учительки та учителі, студентам та іншим, ні, ні, я здаю собі справу, що то вимагало послідовної праці, щоб те добу ти від дітей, що вчаться української мови. Всім вам наше признання й подяка, дорогі учителі, організацій і групи. Не забудьте продовжати ці гарні наші традиції зимового сезону.

Як видно з цього, то хоча свята, час відпочинкуповинен бути, однак традиція Великої містерії народження Бога-Сина заставила наш народ творити жемчуги нашої пісні-коляди в честь Світла, що зійшло на землю.

Чужинці завидують нам цих витворів мистецтва української душі, тому будьмо гордими на ці перлини-коляди й передаваймо їх в покоління з любов'ю.

Пропущено ще дві справи, які ніяк не можна не згадати, а саме: Ганя Мазурик-Біско прочитала на програмі Щедрого вечора, правдивий спомин Угнова про свячення води на ставі на Йордан, та оповідання "Образи" Христини Шерман по радіо. Всі ці спомини обох пань дуже живі, зворушаючі й милі в цей різдвяний час.

М.Завадський

Короткі вісті Самвидаву

Арешти за участь на Вертепі

6-го січня 1984 року було заарештовано мешканця села Довге, Закарпатської області, Івана Кополовця. І.Кополовець був учасником Різдвяного "Вертепу". Під час різдвяних коляд він, разом з іншими учасниками був заарештований, побитий, а потім засуджений на два роки "хемії".

.....

6-го січня 1984 року, в селі Ялинковате, Львівської області, католицька молодь зібралась, щоб відмітити арешт християнського поета Семена Скалича, який відбуває свій десятилітній вирок і п'ять років заслання в Пермських таборах.

Під час вечора молодь читала вірші поета, а також і інших заборонених поетів. 16 січня в трьох селах працівники КҐБ провели дізнання відносно цього вечора. Були проведені повальні арешти.

.....

Під цю пору в концентраційному таборі в місті Львові ВЛ-315/30 знаходиться 300 католиків, 29 баптистів, 2 євангелісти, 8 п'ятидесятників, 15 свідків Єгови, 5 євангелістів-адвентистів 7-го дня і 39 православних — все це люди спровокавані КҐБ по різних статтях були засуджені на різні вироки.

...

В Дрогобицькому таборі ВЛ-315/40 посилились репресії проти християн. Начальник табору примінює для них метод до "виправлення". Ось в чому він заключається: Коли в'язня садять в карцер, і якщо він не попросить пробачення, або не покається і не відмовиться від віри в Бога, його тримають в карцері до того часу, поки його знесиленого не відправляють до лікарні.

Вперше цей метод до "виправлення" примінив майор Платонов в концтаборі п/я 128/39 в селі Губник Винницької області в 1973 році.

....

В дико тяжких умовах відбуває свій третій вирок український патріот Петро Хмарук. Він був засуджений через провокацію КҐБ на три роки суворого режиму, за начебто підробку документів.

Хмарук являється організатором підпільної друкарні в місті Києві, за що був засуджений на п'ять років таборів.

PUBLIC UTILITIES BOARD FOR THE PROVINCE OF ALBERTA

IN THE MATTER OF an Application by Alberta Government Telephones to the Public Utilities Board (the Board) for approval of the introduction of a service charge in respect of Alberta-U.S. Directory Assistance;

AND IN THE MATTER OF the Public Utilities Board Act, R.S.A. 1980, c. P-37 and the Alberta Government Telephones Act, R.S.A. 1980, c. A-23, both as amended.

TAKE NOTICE that Alberta Government Telephones (hereinafter referred to as "AGT") will apply to the Public Utilities Board (hereinafter referred to as "the Board") at the Board's Offices in Edmonton, 10055 - 106 Street, in the Province of Alberta, on Friday, the 8th day of February, 1985, at 10:00 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel may be heard, for an Order of the Board approving, on an interim basis, the introduction of a service charge in respect of Alberta-U.S. Directory Assistance calls effective February 8, 1985.

AND FURTHER TAKE NOTICE that AGT has filed with the Board, a submission in support of the Application and that those parties who wish to take part in the Hearing may apply to examine or obtain the said material by contacting AGT at the following address:

Alberta Government Telephones
31-G, 10020 - 100 Street
Edmonton, Alberta
T5J 0N5
Attention: Mr. G.E. Brice
Section Supervisor,
Regulatory Affairs

AND FURTHER TAKE NOTICE that all interested parties may file with the Board all such material as they may be advised and the Board may allow, or such material as the Board may require, and all such parties may appear personally or be represented by Counsel at the Hearing.

AND FURTHER TAKE NOTICE that any person who fails to advise the Board of his intention to participate in the Hearing of the Application may not receive further notice respecting the continuation of the hearing or determinations of the Board.

DATED AT THE CITY OF EDMONTON, in the Province of Alberta, this 22nd day of January, A.D. 1985.

PUBLIC UTILITIES BOARD
C.R. Leishman
Secretary

Поради тим, хто любить варити

Христина Шерман

Крем цитриновий або помаранчевий

Втерти цукор із жовтками, а вкінці додати сок із цитрин або помарачі. Втерти до того шкірку з одної цитрини або помаранчі. Окремо розпустити желятину у зимній воді (2-3 ложки води), а посудину вставити у другу з гарячою водою, щоб скорше розпустилась. Коли втерта маса наросте, тоді влити туди розпущену желятину і вбивати дальше. Щоб скорше застигало, обложити посудину кусниками льоду. Коли крем починає гуснути, вимішати його з шумом із білків. ВИлити все до салятирки і вложити до леднички.

Коли робимо крем помаранчевий, тоді слід додати окрім помаранчевого соку також сок із одної цитрини.

Потрібно: 3 цитрини або помаранчі, 6 яєць, 1 мішечок желятини.

Cooking Corner

CHEESE ROLLS (NALYSNYKY)

6 eggs
½ cup warm water
1 tsp. sugar
½ tsp. salt
1 cup milk
1½ cups flour
cottage cheese

Mix eggs, salt, sugar and beat well. Add milk and flour, beating to a smooth batter. Grease skillet and fry cakes real thin, roll pan around to cover bottom of pan. Brown just one side. Remove cake on a warm plate. Continue frying till all batter is used. Then spread with cottage cheese, a little salt and sugar added to cheese. Roll cakes up like jelly roll. Cut in 1½ - 2" pieces. Place in greased casseroli and pour sweet cream over rolls to cover. Bake in moderate oven 30-45 minutes. Serve.

CRANBERRY JELLY

Cranberries
Sugar
Water

Clean cranberries, remove stems. Place in pot, cover with water and bring to a boil for 2-3 minutes. Strain. To the juice add and equal amount of sugar and bring to a boil. Skim and then boil for 1-2 minutes. Pour into sterilized jars and seal.

BEET JELLY

3 cups beet juice
1 pkg. Certo crystals (raspberry, grape or strawberry)
4-6 tsp. lemon juice
4 cups sugar

Bring juice to a boil. Add sugar and Certo. Boil for 6-8 minutes. Pour into sterilized jars and seal.

Do you have any recipes you want to share with our readers? Please send them to Cooking Corner, Ukrainian News, 10967 - 97 St. Edmonton, Alta. T5H 2M8.

World's Largest Producers of Perohe

CHEEMO

(ASK FOR CHEEMO BRAND AT YOUR GROCERS)

HERITAGE FOODS - Area Code (403) 475-5088
HEAD OFFICE — (EDMONTON, ALTA.)
6612 - 127th Avenue

Завод за $100 мільйонів

Консортія канадських та західно-німецьких фірм плянує збудувати $100 мільйонний завод, який буде перетворювати вугіль в рідину біля Едмонтону.

Фритз Боем, президент Канадської Корпорації перетворення вугілля в рідину (або ССЛС) заявив минулого четверга, що будова цього заводу почнеться восени або в "Ріфайнері Ров" на схід від Едмонтону, або біля Форт Саскачевану.

Коли завод буде готовий, він буде продукувати 25 тон штучної нафти денно. Вугілля буде перетворюватися в рідину з додаванням до нього тяжкої нафти.

Цей завод має створити 125 постійних робіт, 300 в будівельній індустрії, та 500 в інших індустріях.

Яко початкуючий проєкт буде успішним, то ССЛС буде будувати два заводи світової скалі, які будуть продукувати 50,000 до 60,000 бочок штучної нафти денно.

Ці заводи коштували би $1.5 більйонів.

Ці заводи були би готовими в 1990-му році, і могли би ощадити Канаді $2 більйони на рік тим, що продукували 100,000 бочок нафти, яку Канада тепер імпортує.

Український композитор Юрій Фіяла на програмі Едмонтонської Симфонічної Оркестри

Альбертське товариство для збереження української культури (АТЗУК) при Провінційній Раді Комітету Українців Канади замовило в одного з найвизначніших композиторів Канади, Юрія Фіяли музичну композицію присвячену українському малярові Василеві Куриликові.

Едмонтонська симфонічна оркестра виконає цей твір в головній серії симфонічних концертів 8 і 9 березня 1985 року. Композитор Юрій Фіяла приїде на прем'єру до Едмонтону.

Квитки на концерт, 9 березня, можна набути в канцелярії Провінційної Ради КУК до 1 березня, а пізніше можна купити при касі. Ціна квитка 10, 12, 15, і 17 дол. Ті, що купують квитки в канцелярії КУК, дістають 10% знижки.

Канцелярія КУК міститься при 10852 -97 вул., кімната 202, тел. 426-4329. Урядові години від 9 рано до 5 пополудні кожного дня крім суботи і неділі.

Getting married soon?

Know someone who is?

Then come in and see our exclusive new line of wedding stationery. Choose from a wide selection of wedding invitations, replies and thank you cards. Ukrainian, English and most other languages available.

Ukrainian News

10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta
Telephone: 423-6985

Едмонтонський календар

Неділя, 3-го лютого, год. 3-тя попол. сходини гуртка книголюбів у п. О.Стадник, 12806 -113 Аве.

Чергові місячні збори Комітету Українців Канади, відділ Едмонтон, відбудуться в понеділок 4 лютого, 1985, 7:30 вечора в авдиторії Св. Івана, 10611 - 110 Аве.

Проситься всіх представників складових організацій КУК і зацікавлених громадян взяти активну участь.

Ширші сходини Товариства Українських Пенсіонерів відбудуться в п'ятницю, 8-го лютого в Українськім Народнім Домі при 9620 - 109 Авеню. Початок о 2-ій годині пополудні. Просимо всіх членів та симпатиків прибути на час й взяти участь в нарадах.

Буде кава і перекуска.

Оголошення в Едмонтонськім календарі даємо безплатно неприбутковим організаціям і на імпрези, де не збирається вступу. Повідомлення мусять бути написані машиною або дуже виразно ручно видруковані. Якщо написані рукописом ми не приймаємо. Телефонічно також не приймаємо. Газета виходить кожної середи, і повідомлення мусимо одержати до понеділка.

Похорон Бл. п. В. Бурака

29 листопада 1984 року, рознеслася сумна вістка, що в Едмонтонській загальній лікарні по чотиримісячній важкій хворобі відійшов у вічність блаженної пам'яти Василь Бурак, проживши всього 57 років.

Покійний Василь Бурак народився в 1927 році в Лімні Турчанського повіту західня Україна, син Петра Бурака, а мама Фення з дому Сас.

Родичі покійного господарювали, а молодий Василь ходив до школи, помагав на господарстві, та дуже любив малювати. Тато записав його на заочні курси, щоби Василь студіював малярство, брав лекції у Львові. З першим приходом большевиків нещастя 1940 року — умирає його мама, він і дві сестри остаються самі та тато жениться з Тетяною з роду Попович, котра заопікувалася молодими ще тоді дітьми.

Тато ховається перед арештом і молодий Василь переживає страх перед вивозом на Сибір, та мусів помагати татові доносити їсти крадьком. З приходом німців Василь ходить до школи та помагає мамі. Після того вже і тато прийшов додому. Та не довго могло бути безжурне життя, бо вже в 1944 році Василь з батьком, змушений залишити маму і дві сестри та рідні землі та податися на захід, щоби рятувати життя. Переходить через табори переселенців: Берлін, Мунстер, Лягер Гайдена, де молодий Василь мав щастя покращити знання у малярстві, у мистця Доброліжа, що відкрив свою художню студію. Там бл. п. Василь навчався малярства через три роки.

В 1948 році переїжджає до Канади до містечка Ґлендон, завдяки родині Стефана і Теклі Онишки з Ґлендон.

Як тільки Василь Бурак приїхав до Ґлендон, то помалював Церкву на Еншав. В 1950 році приїжджає до Едмонтону та працює маляром. Тут, в Едмонтоні, по війні одружується з Матильдою з дому Штоберт. Від 1963 до 1966 р. вчиться малярства в проф. Ю.Боцманюка, де доповняє своє мистецьке знання. По закінченні науки Василь одержав працю в комерційній фірмі, як художник маляр, де працював довгі роки. Крім тої праці він малював приватно ікони до різних церков. Остання його праця — це було відновлення ікон Катедри Св. Йосафата. Та на превеликий жаль, Василь не докінчив своєї праці. Смерть обірвала його життя. Покійний Василь був членом українських організацій. Він був довголітнім членом і господарем Пласт-Прияту, де також виховувалися його діти. Був довголітним заступником голови товариства Бойківщина, як теж рік головою батьківського комітету при курсах Українознавства імені Івана Франка в Едмонтоні.

В травні 1984 року помер його батько Петро Бурак. І так скоро за татом, Василь залишив в глибокому смутку дружину Матильду і двох синів — Ореста і Марка, дві дочки Соню і Надю з мужем Доглесом і внучку Есміну, а також маму Тетяну і сестру Марію з мужем Іваном Голяк в Едмонтоні та сестру Анну з родиною в Україні, троє кузинів в Канаді і багато родини в Україні.

Похоронні відправи почалися Панахидою в Катедрі Св. Йосафата, а слідуючого дня о. В.Гупало відправив Св. Літургію. В час Панахиди та Служби Божої у своїм слові попращав о. парох покійного від родини та накреслив сильветку життя покійного Василя Бурака.

По закінченні похоронних відправ масовою участю краян та приятелів відпроваджено на український цвинтар св. Михаїла, де його похоронено. Вічна Йому пам'ять.

Замість квітів на могилу покійного краяна товариство Бойківщина склало 50 долярів, як нев'янучий вінок на *Українські Вісті*.

Присутній

ПОДЯКА

Цією дорогою складаємо нашу щиру подяку приятелям краянам, родині та всім, що взяли участь в похоронних відправах, що віддали останню прислугу покійному Василеві Бураковi.

Найщирішу подяку складаємо о. Василеві Гупало за відслуження похоронних відправ, за духовну опіку в шпиталеві та за прощальні слова на похороні.

Подяка труноносцям Іванові Гопак, Михайлові Британ, Антонові Джутан, Андрієві Янкович і Йосафатові Крупа, М.Хащівський, дякуємо за вінки і квіти, за вислови співчуття, Катедри Св. Йосафата в сумі $320,00, на Служби Божі в сумі $145,00. Дякуємо за приготування обіду: Тамарі Янкович, Гільді Децяк, Марії і Петрові Габінет, Марті Грос, мамі Тетяні Бурак, сестрі Марії Гопак і кузинам. Може ми кого проминули. Тож щира подяка всім, хто брав яку-небудь участь в похоронах.

Горем прибиті:
Дружина Матильда
та діти Надя, Орест, Соня, Марко,
зять Доглас, внчка Есліна,
мама Тетяна, сестра Марія
і Анна на Україні з родинами

Заощадження на суспільні витрати

В урядовім дискусійнім звіті про універсальні суспільні програми є пропозиція, щоби поміч для старших залишилася без змін; але є пропозиція двох можливих шляхів для змінення системи родинних субсидій.

Міністер суспільної опіки Джейк Епп каже, що уряд шукає способів, якими можна буде дати більше грошей бідним.

Одна можливість — це зменшення місячних стипендій дитячого податкового кредиту.

Дискусійний звіт згадує відданість уряду Малроні універсальності суспільних програм, кажучи, що будь-яка кількість заощаджених грошей не буде використована для зменшення дефіциту, а на суспільні витрати.

Шарон програв

Жюрі в Н'ю Йорку вирішило, що журнал Тайм ані свідомо, ані нехтуючи правилами, не поступав, коли вмістив у своїм часописі фальшиву статтю, яка пов'язує Арієла Шарона з винищенням палестинців.

Це рішення жюрі після 11-и днів нарад завершує судове скарження бувшого ізраїльського міністра оборони проти корпорації Тайм Інкорпорейтед, за 50 мільйонів долярів.

Шарон програв.

Жюрі, які сидять на нарадах від 11-го до 24-го січня, проголосило своє рішення о 10-ій годині 15 хв. в четвер ранком за едмонтонським часом.

Раніше, те саме жюрі, що складається з 4-ох жінок і двох мужчин, вирішило, що стаття Тайм була фальшива й знеславлююча. Протягом 11 днів жюрі боролося з законним питанням про справжній злочинний намір.

Існує таємний суд

Генеральний прокурор Елмер Макей підтвердив, що існує таємний суд, який видає судові накази й дозволи на прикриті операції.

Але він підкреслює, що немає нічого поганого в існуванні такого суду, і що він ну.

Макей дав відповідь на статтю в часописі Торонто *Глоб анд Мейл*, де описується суд, який має до діла з такими делікатними інформаціями безпеки, що навіть, не знано, які судді служать при ньому, чи де він

Park Memorial Ltd.

FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS
Vegreville, SmokyLake, Lamont,
Wildwood, Mayerthorpe
9709 - 111 Avenue — Edmonton, Alberta
426-0050
Jerry Smolyk - President
Bob Greschuk - General Manager
Похоронний Дім, зорганізований українцями, дає працю українцям і солідно служить українцям

SASKATOON, SASKATCHEWAN
WESTWOOD FUNERAL CHAPEL
1402 - 20 Street West
Телефон: 653-3434
БЛИЗЬКО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ
СОВІСНА ОБСЛУГА ■ ГАРАНТОВАНА ОБСЛУГА

Пошукується кандидатів на позицію Екзекутивного Директора - Централі КУК

У зв'язку з резиґнацією п. А.Яремовича, Централя КУК пошукує відповідних кандидатів на пост екзекутивного директора. Ця позиція вимагає таких кваліфікацій:

- Кандидат/ка мусить мати повне знання в письмі і слові мов української і англійської, і по можливости французької, для самостійного ведення розмов і кореспонденції в тих мовах;
- Кандидат мусить мати відповідний вишкіл і досвід у веденні й організації бюрової праці;
- Кандидат/ка має мати певний досвід в українській громадській праці, і бути готовий відвідувати українські осередки.
- Кандидат/ка мусить бути особою, до якої українська громада в Канаді матиме повне довір'я

Заінтересованих осіб проситься вносити аплікації найпізніше до 31 березня 1985, з поданням коротких життєписів написаних власноручно в українській і англійській мовах, і з зазначенням адрес українських організацій і осіб, які могли б подати референції на письмі про кандидата. Рівнож проситься подати мінімум вимаганої винагороди, яка буде устійнена за домовленням, залежно від кваліфікацій. Прохання спрямовувати до уваги президента Централі КУК, п. І.Новосада на адресу — Ukrainian Canadian Committee, 456 Main St., Winnipeg, Man. R3B 1B6.

Комітет Українців Канади
Централя

Похоронні, ювілейні, весільні та ґрадуаційні згадки

"Українські Вісті" друкують похоронні, ювілейні, весільні та ґрадуаційні згадки разом із світлиною за ціну $50. Дописи не повинні бути довшими, ніж 250 слів, інакше додаємо ціну 10 центів за слово.

Редакція і адміністрація

Професійні служби

Адвокати

The Honorable Peter Greschuk, Q.C.
Barrister & Solicitor
2800 Scotia Place
10060 Jasper Ave.
Edmonton, Alberta
T5J 3V9

You can have this space call: 423-6985

Дентисти

Dr John C.A. Koziak
6128 - 90th Ave.
Ottwell Shopping Centre
465-0505
Hours: Tues. — Fri. 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Sat. 8 a.m. to 4 p.m.

Зубні техніки

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC LTD.
Rosslyn Shopping Centre
13562 - 97 St.
M. Chekerda — Denturist
Phone: 475-0011

БЕВЕРЛІ КАНАДСЬКА ЗУБНА КЛІНІКА
з Обм. пор.
СТЕФАН ФЕДІВ
ЗУБНИЙ ТЕХНІК
4002 - 118 Ave.
ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА
Тел.: Діл. — 477-7868 або 477-7870
Дом. — 922-5240

Central Denture Clinic
Цертифікований дентурист
Никола Ткачик
#806 - 10080 Jasper Ave.
Едмонтон, Альберта
Тел. 423-4845

Fort Saskatchewan Denture Clinic Ltd
10211-100 Ave. (Room 202)
Fort Saskatchewan T8L 1Y7
R. Nykiforuk
Certified Denturist
Bus: 998-1804
Res: 998-1750

WASSON DENTURE CLINIC
#104 Revillon Bldg.
10201 - 104 St.
Phone: 422-4718
Denturist

You can have this space call: 423-6985

Окулісти

Dr. J. D. Tchir
Окуліст
#405 Kingsway Professional Centre
10611 Kingsway Ave.
Tel. 423-2127
У Форт Саскачевані кожної середи.
Tel. 998-4066

Д-р Петро СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
ОКУЛІСТИ
Phone 422-1248
422-6306
805 - Empire Bldg.
10080 - Jasper Ave.

Хіропрактори

Спеціялісти від ставів та костей

Dr. V. A. Bayrock
Dr. Roman Bayrock
9617 - 111th Ave. Edmonton. Alta. T5G 0A9
Phone 422-7656
„Говоримо по-українському"

Invitations
ALPHA-ONE PRINTERS 429-2363
10967-97 STREET (DOWNSTAIRS), EDMONTON

Opening for position of the Executive Director of the Ukrainian Canadian Committee
456 Main St., Winnipeg, Man.

The position requires the following qualifications:

- Applicant must have a complete command and fluency in Ukrainian and English languages, and possibly in French, to carry out without assistance correspondence and business conversation in these languages;
- Applicants should have an adequate educational background and experience in organizing, supervising and conducting the required office work;
- Applicants should have some experience in their past activity with the Ukrainian Canadian community organizations and should be prepared to travel when required;
- Applicants should be persons enjoying the confidence of the Ukrainian community in Canada.

Persons interested in this position are invited to send their applications to the attention of John Nowosad, president of the Ukrainian Canadian Committee, together with curriculum vitae made in their own handwriting both in Ukrainian and in English, and to list the names and addresses of Ukrainian organizations and persons who would be willing to send on request their reference letters. Candidates are also requested to indicate the minimum salary desired, which will be negotiated having regard to qualifications of the candidate. Applications should be received by March 31, 1985.

Ukrainian Canadian Committee Headquarters

ХИТРИЙ ЛИС ПІЗНАЄ РІЗНИЦЮ!

НАЙДОВША ДЕННА РАДІОПЕРЕДАЧА В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ

5:30—7:00 веч.
від понеділка до п'ятниці
по радіовисильні

CKER 1480

ВАШ ГОСПОДАР

РОМАН БРИТАН

CKER 1480AM — 4443 - 99 St., Edmonton, Alta. T6E 5B6
Phone 438-1480